

Den 20<sup>de</sup> den 9 januari;  
 lördag, sammankalle till  
 Rådhuset i Kungälv stad  
 efter behandling af poli-  
 tiska politisberättelser  
 Thoms, justitierådman  
 Linsberg samt af politi-  
 rådmanen om Överring  
 och om Kustarna.  
 Protokollet fördes af en-  
 kenskrifven notarie.

Justerat  
 d. 23. jan. 1907  
 E. Öhman.

Den 21<sup>de</sup> den 9 januari;  
 söndag, sammankalle till  
 Rådhuset i Kungälv stad  
 efter behandling af poli-  
 tiska politisberättelser  
 Thoms, justitierådman  
 Linsberg samt af politi-  
 rådmanen om Överring  
 och om Kustarna.  
 Protokollet fördes af en-  
 kenskrifven notarie.

director<sup>o</sup>, profesorom Anni Tajarum.  
Katedrados est<sup>u</sup> i areadet  
thi Kaga summa inkommit p<sup>o</sup>.  
jude tque instrument.

Sijs. Kerkhuyszood.  
van reglaster.

Herr  
 Englensborn  
 Tsjjanne arbei-  
 däre är på vid annat samman-  
 träde af Nya afgifva skiff-  
 lög beaktande i Adels, i hov-  
 het öppnade Tsjjanne arbei-  
 däre <sup>myndighet</sup> ~~af~~ i förordet på fyra veckor.  
 De fånga härå gittade och  
 Nya gittade gittade  
 Berseb.

Med lifvadt till den gylla  
upperhofsbegäran anstas med  
vidare afgång: ärendet till  
Adagas församlingade lördagen den  
16. nästkommande februari  
kl. 12. på dagen, då och ad.  
männs adlagen i hästens sig  
är den igen narvare och  
den, stadsbolaget tillika. En  
begäran, lagligen förstått, den  
stadsstadsborna, heret först  
med förbehållt skiftdag hem-  
lande i saken. Sprades.

Avoim ananajo: valtakirja, annettu  
Helsingissä Kesäkuun 14 p:n 1907.

*Sittalam Oakeyhti's*

Omni Tarjanne

*Podistavarat*  
*Alga Holtzmann*      *Dypops Spongelina*

Kesiozoite! Mirrat



Brandvästaren

Helsingfors.



Till Magistraten i Helsingfors.

Enär den å Riksholmen belägna trämanegen under iustandande höit antagligen åter kommer att lagas i anseende för gifande af arkusföreställningar, får understödnad härmed göra Magistraten uppmärksam på att nämnda byggnad hos konstruktionernas hållbarhet, trappgångar m. m. beträffar kunna öfver skilligt öfverigt att önska.

Nedan vid en ytlig granskning af byggnaden finner man att ytterväggarna bakka i olika riktningar, hvarjämte de inuti byggnaden belägna askårens läktarena förefalla väl byggda, synnerligast som vid flere föreställningar sedan ord varit sådande, att från angående öfverbyggnad till nämnda läktare samlat

TEKSTI SISÄÄNNIDOTTU

Afkræftens riktighed og  
 Lyg, Holingsen rådhus  
 den 18 februar 1907.  
 E. officio.  
 J. Christen

[illegible]

1<sup>o</sup> att ett cirkulärbesked, att hvidkas vid synskiljefallet en mer än  
teater var uppsatt, uppför en öfver hela cirkussalen sig sträckande och  
upp till taket nående vägg af råbör och spånspapper samt att  
en mängd dekorations- och andra teater rekvisita af lätt antändbart  
material belamrade icke sällan som rummet bakom scenen.  
2<sup>o</sup> att rummet under den rätta läktaren begrundades i en klädför-  
skåp som rummet under den rätta läktaren till afflagningsplat-  
ser för kläder, korgar och tåna flaskor, till för mjölk, färger  
och rekvisita för cirkus föreställningar.

På grund häraf och emedan i cirkus byggnaden finnes flere smala och branta trappor, hvilka från läktarens bords delar ned till fontegurarna och dels ut till det fria samt emedan på ett afstånd af något 10 meter från cirkusbyggnadens gafflar finnes uppfören trämme två stånings traktur - det ena af dessa framför införsdinggången enadst Symoniamen om att cirkus byggnaden måtte antas vara i sig qväs ellfartig och beslutat entältigt att hos Magistraten förelä,

att förklar måtte utföras för cirkuabyggnadens upplåtande till publick för-  
ställningar eller sammankomster efter utgången af innevarande iöfning.  
Helsingfors, den 17/12/06

Med Respekt  
P. T. Järvinen  
Gösta Löwenström

FÖRSTE STADSLÄKAREN

HELSINGFORS.

Den 17 December 1906.

N:o 85.

Ans 18/12/06

Sign. Andénbäck

Till Magistraten i Helsingfors.

Undertecknad får härmed till Magistraten öfversända en af  
f. föreståndaren för Helsingfors stads laboratorium för sa-  
nitära undersökningar, magister <sup>Alan Eliasson</sup> K. K. Järvinen, till Hälsovårds-  
nämnden ingifven skrifvelse, af hvilken framgår, att diverse till  
undersökning tagna mjölkprof befunnits vara af underhaltig be-  
skaffenhet och får jag med hänvisande till § 6 af stadgarne för  
mjölkhandeln i Helsingfors, anhålla att Magistraten ville vidta-  
ga sådana åtgärder, som med anledning häraf kunna befinnas nödiga.

Villw. Luukhs dörff



(Sju. Kjälla)

Till Hälsovårdsnämnden.

Det förtagen undersökning af föreslagna  
mjölkprof, indämrate af tillsejningsman  
P. Mäntäinen, ha' nedannämnda prof be-  
funnits vara underhålliga:

Den 8 november 1906.

Otkunnat mjölk från Albertsgatan 17; A. Stenberg  
Specific vikt = 1.0328; Fett = 2.75%.

Den 15 november 1906.

Otkunnat mjölk från Kaptensgatan 22; Karl Backman  
Specific vikt = 1.0339; Fett = 2.75%.

Den 22 november 1906.

Otkunnat mjölk från Kjöpsvägatan 1; Karl Englund  
Specific vikt = 1.0327; Fett = 2.75%.

Den 27 november 1906.

Otkunnat mjölk från Tavarogatan 22; Agata Pihola  
Specific vikt = 1.0345; Fett = 1.90%.

Helmingfors den 13 december 1906.

Helstings förs. laboratorium  
för sanitära undersökningar.

Allan Lillqvist

f. 2,

Waarvan de Stadspfeiferen  
des Koninkrijks Orkest zijn  
bragt jagers van eerste stad-  
schutterij, hantsteden, professor  
Nikolaus Buchdorst, Luitenant van  
lanta schipperen van de deuren  
delenda in het <sup>Periodekanten</sup> get. Heden labo-  
ratorium voor sanitaria onderzoek-  
ingen, saldaad.

Sign. "Kunderbaltz" o. "Kock" /

Vid upprop infann sig det som  
angående tillbringningsmanen vid  
stadens katekoles skola. Men  
läraren samt pågående varande  
gräns, nämligen telefonmontör  
hustrun Anna Strömberg. Nu  
man, telefonmontören Frans Olof  
Strömberg, samt handlande  
Karl Englund och Johan Per-  
skola, hvarerna personligen, kör-  
emat den handlande Karl Pich-  
er-man stället, emedan han  
hög har vid uppropande städ-  
hetgälden Karl Ökerman intygade,  
icke kallat Karlén kallat, för-  
som varande boden i Michelsons  
by of Kellinge socken.

Gärnste del målet, förord an-  
gär den, handlade den stadsräk-  
man, uppskjutet till nytt som  
månadens lördagen den 2. märk.  
februari kl. 12. på dagen, till  
stadsförhållanden skedd i den igen  
beträffande till afgård nämnda  
och angående besluts, om han  
~~en~~ en annan sådan för sig

Boles



degar i fängelset. Närjante skilj-  
 kanas de saljande på i fardade  
 operade till Hålsbergänter skilj-  
 en kan atgija en mark foga penne,  
 kottas araden id kistande som  
 skadadur betätning och med lön  
 för vädigt transmutat ar lön  
 protokoll på skilj samt öfver  
 kottade för utvättning, kottade  
 med utar öfverkastade skilj-  
 ligan de de skilj utvättning som  
 verkstades. Upades med lön  
 med fardande skilj skilj skilj.

X lön.

f. 3.  
 (Sja. Lönberg)

X lön.

f. 4.  
 (Sja. Röntala)

X lön.

f. 5.  
 (Sja. Lönberg)

X lön.

f. 6.  
 Fördar en af förre por-  
 tieren Blauj Kellwig som foga-  
 mästare och med, vickaradde,  
 ligen fihene lön, Lönberg.

Sign. "Lönberg"

Esiteltiin Kennies Dickson Fredricus Lön-  
bergin vaimon Anna Liisa Lönbergin

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka esille annetun papinkirjan mukaan  
 ollut kansalaisluottamusta, ~~sekä~~ Maistraatin tieton, valitsee itseensä ja omaisuut-  
 ta ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa suomantarjoa-  
liikettä,

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan  
 antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-  
 tuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle  
 todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa  
 merkintä. Taksoituslautakunnalle tiedoksi, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarin-  
 telttoon; joka kuin myöskin että hakijan tulee, ennenkuin hän alottaa kysymykse-  
nsä liittä, siitä tehdä Maistraatille ilmoitus myöskin kaupparekisteriin merkit-  
seksi varten hakijalle hakijan asiamehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

a i

1879

af

v att

med

gaur

ber

g i

f med.

16 januar

f. Lönberg

g

majst.

Sign. *Rautala*

Esiteltiin *asiasta Miel Rautalan*

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka esille annetun papinkirjan mukaan  
nauttii kansalaisluottamusta sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuut-  
tansa, ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa *luvallaisten*  
*taivasta kauppa-*

~~joka liikkeeseen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan  
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-  
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ohjauksella tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle  
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa  
merkintä. Taksoituslautakunnalle tiedoksi, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarin-  
luottoon; joka kuin myöskin että hakijan tulee, ennenkuin hän aloittaa kysymyksessä  
olevaa liikettä, siitä tehdä Maistraatille ilmoitus myöskin kaupparekisteriin merkitse-  
mistä varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.~~

TEKSTI SISÄÄNNIDOTTU

*Xpp*  
*ten.*  
*Maistraatille*  
*kuin p.m.*

*ij Hellwig*

*ij med.*  
*16 januar.*

Sign. *Kariaho*

*Työryhtäjä Kustaa Sariaho*

tuli esille ja anoi lupaa ~~uudisrakennus~~ <sup>hollintalike</sup> varten tontille N:o *18 Tikkam.*

\_\_\_\_\_ kadun varrella korttelissa N:o \_\_\_\_\_

tätä kaupunkia saada käyttää *osan määrin* \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ kadun leveydestä sanotun tontin edustalla; ja katsoi Maistraatti koh-  
tuulliseksi ~~tähän anomukseen~~ <sup>suostun</sup> sallia hakijan mainittua tarkoitusta varten käyttää  
sanottua katua *yhden metrin* leveydeltä kysymyksessä olevan tontin  
edustalla, ehdolla että mainittu katuosa aidataan lautaaidalla, jonka tukipatsaita ei saa  
kaivaa maahan, vaan ovat ne asetettavat vuoliaishirsille, sekä että aitauksen ulkopuolelle  
laitetaan vähintään yhden metrin viiden senttimetrin levyinen puinen katukäytävä; ja on  
hakijan muutoin vaarin ottaminen, ettei aitausta pystytettäessä pääsyä sen kautta katu-  
lyhty- sekä vesijohtopaikkoihin vaikeuteta eikä estetä; että aitaus ja sen sisäpuolella  
mahdollisesti löytyvät rakennusaineet ovat paikalta poistoitettavat ~~ain pian kuin raken-~~ <sup>hollintalike</sup>  
~~us on joutunut vesikattoon~~; sekä että nyt myönnetystä luvasta on hetimiten annettava  
tieto kaupungin Poliisikamarille. Julistettiin.

TEKSTI SISÄÄNNIDOTTU

*Kop.  
Tien  
maailma  
liujen jän*

*af Hellwig*



N:o 106  
1907.

Föl. 2. 17/1 07 af  
författaren.



Sig. Kellwig

Till Magistraten i Helsingfors.

OKDEBREUTZ & VON WINTHER

Till fullgörande af bestämmelserna i  
§:21 af Näringslagen för den 31 mars 1879  
angående anmälan om upphörande af  
näringsverksamhet får jag härmed anmäla att  
jag den 1 sista i november upphört med  
den rörelse innefattande uthyring af aut.  
tomobiler åt allmänheten, hvilket jag har  
drifvit på grund af Magistrats mig i  
sådant afseende den 9 sista i maj med.  
delade tillstånd. Helsingfors den 16 januari  
ri 1907.

Sig. Kellwig

Fr. Gustaf Cedersund  
Värdarsämbetschef Helsingfors.

Kopier  
Till  
Magistraten  
Helsingfors

Sign. Therslund

Föredrogs en af Handlanden Skoep Michelen  
Therslund hustru Fredrika Sofia Therslund  
sökanneombud, vicekamraderhögsten Leonard Nordberg  
till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig ega medborgerligt förtroende,  
~~samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig sjelf och sin egendom, anmäler sig sinnad att i~~  
denna stad Riga antas med löfjerna varor; lemjante  
~~med det sin nya ägof utdrag ur Rättsupmärksamheten i denna~~  
~~stad, noterade för den 19 följande juni d: 1, utvisande att~~  
~~höga erhållit fördelning från sin hemutgått utan; —~~  
~~till hvilken rörelses idkande sökandens bemälda man enligt tillika ingifvet intyg lammat sitt bi~~  
~~fall jemte det han förklarar sig villig ansvara för de förbindelser, sökanden i och för sagda rö~~  
~~relse kunde komma att ingå, och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom utdrag~~  
ur detta protokoll, hvarjemte anteckning härom. Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i  
Magistratens notariatförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, innan han hon vidtog med  
den ifrågasvarande rörelsen, derom hos Magistraten göra föreskrifven anmälan jemväl till handels-  
registret, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.

N:o 6  
1907

Häl. den 4/10/07 af vsk.

Valimod.

Siga. Sörnäs

Till  
Magistraten i Helsingfors

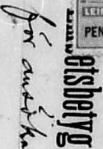
Härmed anhalten vi ödmjukt att  
vår utskänkningslokal Örkazaten N:o  
14 på som förutänsett användas i stället  
för fru Boström handarbetskustern  
Ulrika Sofia Råberg, harkens präje-  
bens här bifogas  
Helsingfors den 4 Januari 1907

SÖRNÄS & BRYGGERI

Gästst. Borg.

ap





John. Baker

at 1907 N.O.

K. B, sid.

BORGÅ STIFT.

24. *Andropogon scoparius* L.  
 Sp. 1. *Andropogon scoparius* L.  
 25. *Andropogon scoparius* L.  
 26. *Andropogon scoparius* L.  
 27. *Andropogon scoparius* L.  
 28. *Andropogon scoparius* L.  
 29. *Andropogon scoparius* L.  
 30. *Andropogon scoparius* L.  
 31. *Andropogon scoparius* L.  
 32. *Andropogon scoparius* L.  
 33. *Andropogon scoparius* L.  
 34. *Andropogon scoparius* L.  
 35. *Andropogon scoparius* L.  
 36. *Andropogon scoparius* L.  
 37. *Andropogon scoparius* L.  
 38. *Andropogon scoparius* L.  
 39. *Andropogon scoparius* L.  
 40. *Andropogon scoparius* L.  
 41. *Andropogon scoparius* L.  
 42. *Andropogon scoparius* L.  
 43. *Andropogon scoparius* L.  
 44. *Andropogon scoparius* L.  
 45. *Andropogon scoparius* L.  
 46. *Andropogon scoparius* L.  
 47. *Andropogon scoparius* L.  
 48. *Andropogon scoparius* L.  
 49. *Andropogon scoparius* L.  
 50. *Andropogon scoparius* L.  
 51. *Andropogon scoparius* L.  
 52. *Andropogon scoparius* L.  
 53. *Andropogon scoparius* L.  
 54. *Andropogon scoparius* L.  
 55. *Andropogon scoparius* L.  
 56. *Andropogon scoparius* L.  
 57. *Andropogon scoparius* L.  
 58. *Andropogon scoparius* L.  
 59. *Andropogon scoparius* L.  
 60. *Andropogon scoparius* L.  
 61. *Andropogon scoparius* L.  
 62. *Andropogon scoparius* L.  
 63. *Andropogon scoparius* L.  
 64. *Andropogon scoparius* L.  
 65. *Andropogon scoparius* L.  
 66. *Andropogon scoparius* L.  
 67. *Andropogon scoparius* L.  
 68. *Andropogon scoparius* L.  
 69. *Andropogon scoparius* L.  
 70. *Andropogon scoparius* L.  
 71. *Andropogon scoparius* L.  
 72. *Andropogon scoparius* L.  
 73. *Andropogon scoparius* L.  
 74. *Andropogon scoparius* L.  
 75. *Andropogon scoparius* L.  
 76. *Andropogon scoparius* L.  
 77. *Andropogon scoparius* L.  
 78. *Andropogon scoparius* L.  
 79. *Andropogon scoparius* L.  
 80. *Andropogon scoparius* L.  
 81. *Andropogon scoparius* L.  
 82. *Andropogon scoparius* L.  
 83. *Andropogon scoparius* L.  
 84. *Andropogon scoparius* L.  
 85. *Andropogon scoparius* L.  
 86. *Andropogon scoparius* L.  
 87. *Andropogon scoparius* L.  
 88. *Andropogon scoparius* L.  
 89. *Andropogon scoparius* L.  
 90. *Andropogon scoparius* L.  
 91. *Andropogon scoparius* L.  
 92. *Andropogon scoparius* L.  
 93. *Andropogon scoparius* L.  
 94. *Andropogon scoparius* L.  
 95. *Andropogon scoparius* L.  
 96. *Andropogon scoparius* L.  
 97. *Andropogon scoparius* L.  
 98. *Andropogon scoparius* L.  
 99. *Andropogon scoparius* L.  
 100. *Andropogon scoparius* L.

inlygda: *Thelingsfors, Varu Svenska församlingen*

passierembde, den 27<sup>ten</sup> Februar 1907.

Erbschmidt, 177



H. A. Gullman

T.f.  
**POLISMÄSTAREN**  
i  
**HELSINGFORS STAD.**  
  
**Helsingfors.**

den 16 Januari 1907.

  
N<sup>o</sup> 135.



*Ante 17/1 07.*  
Till Magistraten i Helsingfors.

*Sya. "Förstaurants".*

I anledning af Magistratens skrifvelse af den  
5 innevarande Januari N<sup>o</sup>2037, angående Sörnäs aktiebrygge-  
ris anhållan om Handlåndehustrun Erika Sofia Råbergs god-  
kännande såsom föreståndarinna för bolagets utskänknings-  
lokal vid Eriksgetan N<sup>o</sup>14, har äran jag meddela, att jag  
intet har att anmärka emot ansökan. Ansökningshandlingar-  
na återgå härjemte.

*H. G. Berg*

*H. A. Hellmarg*

Till Nyas kausli iijesem skrift, fä-  
lydande.

[Siga. Olovij];  
och skalle söke kausli iijesem kausli  
annalan erdäva bevisen utby  
as detta protokollet, konjunkt an-  
teckning kausli, kausli iijesem kausli  
till kausli, skalle iijesem iijesem  
notariatsanteckning. Antecknades.

f. 2  
[Siga. Theodor] Skuld.

f. 3  
Fördraget en af Sörns kausli iijesem  
Mazgen till kausli iijesem  
skrift, fälydande.

[Siga. Sörns];  
kausli skrift kausli en kausli  
kausli af kausli kausli.

[Siga. Råberg];  
Antecknades an Skuldens iijesem po-  
niskare, iijesem till kausli en  
förmärk af Nyas kausli kausli  
skuld iijesem kausli af-  
latet kausli skuld.

[Siga. Förordnades];  
Efter handlingarnas uppläsande



Mödade Nya skäligt godkända  
 Landandehuset i Fria Söja  
 Rådg. saram förändringarna  
 för förändringarna i utskänkning,  
 hvarjehvar söder ställe meddelat  
 utdrag ur protokollet jämte för  
 kländjande att en förändring  
 meddelat stället för utskänkning  
 underlätta medels upptäckt  
 källare af söda utdrag. Nu  
 tecknades.

S. G.  
 Helsingfors Rådhuset från Rådg.  
 vändningen auktionen skrifvel.  
 (Siga. Sucksdorff).  
 Rådhuset till händelsen.

X. G.  
 S. B.  
 (Siga. Borg.)

S. H.  
 Rådg. best. en genom häng-  
 velt uppmått inreparering af  
 i aul. af stads- nya industriella inrättningar och  
 ket i aul. af instrukt. för en 15-års utskänkning förhållanden  
 Rådhuset af Nu 13.00 vil vilte af 10 mark till Nya in-  
 vändningen 1884, launa i förändringarna stads-

HÄLSOVÅRDSNÄMDEN

HELSINGFORS.

Helsingfors den 11 januari 1907.

Nr 1.

Siga. Sucksdorff

Till Magistraten i Helsingfors.

Jämlikt stadgandet i § 5 af den för Hälsovårdsnämnden den  
 17 juli 1905 fastställda förordnade instruktion får Nämnden vördsamt  
 meddela att till Nämndens viceordförande för innevarande år denna  
 dag utsetts förste stadsläkaren professorn Wilhelm Sucksdorff.

Å Hälsovårdsnämndens vägnar:

Oskar Heikin

R. V. Vario.

Sign. Borg

Esille ja anoi lupaa uudisrakennusta varten tonille N:o 25-Pietariin ja

*Lavanni* — kadun varrella korttelissa N:o

...tä kaupunkia saada käyttää Han mainittujen

kadun leveydestä sanottu tontti edustalla; ja katsoi Maistraatti koh-

~~olliseksi tähän anomukseen suostua~~ sallia hakijan mainittua tarkoitusta varten käyttää

antottua katuta ~~Katuta~~ ~~maahan~~ leveydeltä kysymyksessä olevan tontin

dustalla, ehdolla että mainittu katuosa aidataan lautaaidalla, jonka tukipatsaita ei saa

...nää maahan, vaan ovat ne asetettavat vuoliaishirsille, sekä että aitauksen ulkopuolelle

mitetaan vähintään yhden metrin viiden senttimetrin levyinen puinen katukäytävä; ja on

ajajan muutoin vaarin ottaminen, ettei aitausta pystytettäessä pääsyä sen kautta katu-

tyty- sekä vesijohtopaikkoihin vaikeuteta eikä estetä; että aitaus ja sen sisäpuolella

mahdollisesti löytyvät rakennusaineet ovat paikalta poistoimitettavat niin pian kuin raken-

us on joutunut vesikattoon; sekä että nyt myönnetystä luvasta on hetimiten annettava

to kaupungin Poliisikamarille. Julistettiin.

TULLKAMMAREN

HELSINGFORS.

Helsingfors

14 januari 1907.

Nr

95

Siga Tullkammaren

SP 1 / D

1907  
Ank 1607

A. 12 Den 14 januari 1907 förel.

Till Magistraten i Helsingfors.

Medels skrifvelse af den 4. innevarande januari har Magistraten i anledning af brandmästaren C. Wäsenius skrifvelsen bilagda framställning, angående åtgärder som borde vidtagas till minskande af eldfaran i stadens tullkammare och packhus, velat inhämta tullkammarens yttrande innan vidare i ärendet tillgöres, och får tullkammaren för den skull delgifva Magistraten följande.

Älsnat tullkammaren genom tidningspressen fått kännedom af de af stadens brandmästare i antydt afseende gjorda förslagen, har tullkammaren inhällit om Tullstyrelsens medgifvande till att packhusnycklarna framdeles singe förvaras uti ett i tullkammarens kalens dejourrum placeradt väggfast och med glasdörr försedt järmskåp, till hvilket äldste packhusinspektoren författningsenligt innehar nyckeln, men från hvilket skåp packhusnycklarna vid uppstående eldfara lätt kunna

vidt.



åtkommas genom krossande af glas i skå-  
dörren. Sedan Tullstyrelsens nämne-  
delat tillstånd hästtill och äfven anslag  
medel för ett sådant skåp, har detsamma  
sedan blifvit bestäldt och torde inom nä-  
ste framtida komma till användning.

Galler för posthus-fönstren hafva be-  
rit anbragta till säkerhet mot inbrott och  
kunna icke undvikas, dock torde den stör-  
sta olägenheten af dessa galler bibehållas  
de undanröjas genom åtgärder, hvar  
brandmästaren vid ett besök i tullkammars-  
sit och öfverläggning med kammararen i  
stadens trafikkontor och understrecknings-  
förvaltaren lämpligast kunde underlätta.

Förkommande den föreslagna automa-  
tiska brandallarms-inrättningen, så intet  
af en hvar att en sådan vore af värd-  
lig nytta och har tullkammaren för sin  
del intet att invända mot anbringandet  
af en dylik apparat i tullhuset men  
besörjandet däraf och bestridandet af be-  
naderna därför anser tullkammaren till-  
komma staden.

Remisshandlingarna åtskållas härjente.

Lugelkammar.

Kammar.

TEKSTI SISÄÄNNIDOTTU

Prof

infirmalida uppigiftu augl. Regla  
varatungar.

S. R.

Fördraget t.v.a. på S. & G.  
 prot. för den 6. novemberade ja-  
 man. Handelsvärdaren Gösta  
 Wastenius. Skripten af den 2.  
 i denna månads avg. de vidtå-  
 gande af afgården för minskan-  
 de af skiffran i Stådens Kult-  
 skommare och parkhus.

Utskredades an Tullkammaren  
samt till Moga afsläkt för-  
gående skrifvelse.

(Siga "Tullhammar").

Gftr uppläsandet härn be-  
 röt Chas. jänte det brad-  
 mästaren Watsons förslag om  
 jämgallens ofröggaande på  
 procklusföresten länmas därhän  
 att att Kierstie på Högst i  
 när på de af handbuarsten  
 upförda stöt, och även be-  
 stöt af den förordnaga hand-  
 alarminnättningen förde och hem.  
 och i staden <sup>afslutning: ärande: om det här</sup> ~~ansträfs~~ <sup>att haka på Högst</sup>  
~~vill utsefa härja nödiga medel.~~  
 Vatsouades.

<sup>2</sup>  
Sawmcut Road  
Plats Morham 2 e-m.

Rapids.

W. H. Morrison



gästbuds  
d. 26. jan. 1907.  
E. Ohlman.

År 1907, den 21 januari, må-  
dag, kl. 11 f.m. sammankom-  
mande Magistraten i Kd.  
sinfors i rådhuset härstä-  
des, närvarande herrid  
politiskongressen  
Ohlman, justitierådman  
men Luthers samt af  
politiskongressen van  
Quarling och van Thun.  
Protokoll för den 21  
underskriften notis

§1

Protokoll för den 16 ian.  
januari iakttagas till justering

§2

[Sign. Hagelin]

§3

N<sup>o</sup> 2 m.

Under tiden från den 14 ian.  
januari har Maj från går i hant  
fäst emottaga iakttagas 25 hant  
dä, i besittariet under N<sup>o</sup> 50 till  
74 antecknade expeditioner, af

hoitokassa en föredragas.

N:o 54 eller Guss & Remismedla-  
tion för den 10 ian. januari; kon-  
nung Maj-annuade af affren ytt-  
rande i anledning af Kalkunens  
skarspinnings alusden om till-  
stånd att kinstade föranstalt  
ett lotteri till förmån för sitt  
bibliotek.

Upplyst; där Maj-berätt  
att emt skersotllande af Remismedla-  
i affretande skersotllande medel  
Maj-mat ansökningen hade in-  
set att erinra.

Bref

N:o 54 eller Guss & Remismedla-  
tion för den 15 ian. januari; kon-  
nung Maj-annuade af affren  
yttrande i anledning af Kalkunens  
afdelningens alusden om till-  
stånd att kinstade föranstalt  
ett lotteri.

Bref

Upplyst; se föreg. -- erinra.  
N:o 63 eller Guss & Remismedla-  
tionemariel:

[Sign. Kalukung]

Sign. Haplin

Esitettiin  
Hjortmies Johan Richard Hagelinin  
altmestarin ja atiamiehen kauppia-  
tto Wilhelm Wronniden kautta

Esitettiin jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka esille annetun papinkirjan mukaan  
kansalaisluottamusta sekä, Maistraatin tieton, vallitsee itseänsä ja omaisuut-  
ta ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa kaikkien  
välttämättömien tavarain kauppaa;

Esitettiin harjoittamiseen hakijan miehen, nimittäin esille jätetyn todistuksen mukaan  
myöntymyksensä, samalla ilmoitetaan suostuvansa vastaamaan niistä sitou-  
mista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle  
näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa  
tästä. Taksoituslautakunnalle tiedoksi, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarin-  
teon: joka kuin myöskin että hakijan tulee, ennenkuin hän alottaa kysymyksessä  
liikettä, siitä tehdä Maistraatille ilmoitus myöskin kaupparekisteriin merkitse-  
vää varten, hakijan hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

ns. egen  
del-  
hof-  
s. att  
nek-  
Hmi-  
ken-

W. Wronniden

GUVERNÖREN

NYLANDS LÄN.

LANDS-KONTORET.

Helsingfors, den 15 januari 1907

Nr 305

Holmberg

Till Magistraten i  
Helsingfors.

Härmed får jag Till Magistratens egen  
kännedom och för vederbörandes del-  
gifvande meddela, att Rådshäradsrätts-  
tingen H. Holmberg af mig utsetts att  
å kronans vägnar deltaga i gransk-  
ningen af Utskänkningss- och Utmi-  
nuteringsaktiebolagens i Staden räk-  
för sistlidet år.

Konst. Stellan

Stellan



Sign. *Kacken*

*Robert Kaupen Kjalmar Henrik Kasten*  
bedde och anhöll att för nybyggnad å tomten N:o <sup>ny</sup> 1144/5 vid *Köpbärs*  
gatan i *Kvarteret* N:o 52 af denna stad få intaga en *all*  
*ny* gata till *en fjärde del* dess bredd utmed nämnda tomt; och  
hade Magistraten skäligen till denna anhållan bifalla ~~Utlåta sökanden att för berörda~~  
~~af intaga sagda gata till~~ af gatans bredd utmed ~~fråga~~  
~~med tom~~ med vilkor, att omförmälda gatuandel skulle inhägnas med plank, hvars  
bepelare icke finge ingräfvas i jorden, utan borde ställas på syllar, samt att å yttre  
af planket inrättades en gångbana af trä till minst 1,05 meters bredd; och  
att det vid inrättandet af planket, som med inom detsamma tilläfventyrs upplagda  
byggnadsmaterialier skulle undanskaffas såsnart byggnaden kommit under vattentak, borde  
es att tillträdet till gatlykt- och vattenposter icke försvåras eller förhindras, skulle  
öfrigt till iakttagande gälla att angående det nu meddelade tillståndet anmälan ome-  
diat borde ske hos stadens Polliskammare. Afsades.

TEKSTI SISÄÄNNIDOTTU

*slag  
4  
ads*

*sjö-  
boar*

*tt i*

*verli*

*74, an*

*nän-*

*kan*

*väl*

*för*

*nte-*

*lidit*

*Ed-*

*detta*

*og af sjö-  
1906.*

*under 1906.*

# Sjömanshus

## Anslag.

Fämligt Magistratens i slag  
fattade beslut varda denna stads  
skeppsredare samt i härvarande sjö-  
manshus inskrifne skeppsbefälhafvare  
och sjömän härigenom kallade att i  
enlighet med föreskrifterna i Kejsarli-  
ga förordningen af den 30. April 1874, an-  
gående sjömanshusen i Finland, mån-  
dagen den 21. Januari 1907. Kläckan  
12 på dagen inför Magistraten väb-  
ja:

a.) två ledamöter i direktionen för  
åren 1907 - 1910 i stället för Fiskapte-  
nen Karl Maria Björklund, som aflidit  
och f. d. Huvudvaktmästaren Johan Ed-  
vard Stenman, hvars mandat med detta  
är utgått; samt

b.) tre revisorer för granskning af sjö-  
manshusets räkenskaper för år 1906.  
Helsingfors Rådhus, den 29 December 1906.

Magistraten.

Sign. *Murri*

Esiteltiin *taloumiehen Kustaa Edvard*  
*Murri*

raadille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka esille annetun papinkirjan mukaan  
kansalaisluottamusta sekä Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuut-  
ta ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa *liiketoiminta-*  
*liikettä;*

~~Ilmeen harjoittamiseen hakijan mies, nimikään esille jätetyn todistuksen mukaan  
tuntuu myöntävänsä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-  
tuksesta, jotka hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään: ja päätettiin hakijalle  
tukeksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa  
näin. Taksoituslautakunnalle tiedoksi, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarin-  
aloon: joka kuin myöskin että hakijan tulee, ennenkuin hän alottaa kysymyksessä  
liikettä, siitä tehdä Maistraatille ilmoitus myöskin kaupparekisteriin merkitse-  
vään, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.~~

TEKSTI SISÄÄNNIDOTTU

24



Upplästes, som Maj: beslutat  
Riksdagen för Kungäppens Utökning  
ningssaktinckelag, skulle genom  
skrifvelse härmed meddelas Kungäppens. Pruf

Öfveriga här afseende antecknade öfver  
Riksdagen utsejans kunna liksom vid de  
öfveriga den Samt beträffande den under  
Öfverans utsejans 2 Maj 2. handli-  
allareden vidtagit. Antecknat.

§4

(Siga. Kaxen)

W 57p

§5

(Siga. Eloheims)

W 2mk

§6

Maj: beslutat att till Juristiska-  
skolesten vid H. Alexanders Uman  
Sivert afsluta en sådan skrifvelse  
som befrämjar af denna, uti sin utsejans

§7

Förbudet att vis sammantaget  
den 29 siktlika december under 1799  
af postakollen fattade beslut hon  
Maj: utsejans att tillgripa utsejans

(Siga. Sjönanskan)

och is. denna förordning som fattad

inställdes, ingen valberedning  
 kom för tillfälle; i slutet af maj  
 i 5 af förenade H. församling  
 till kommission i direktören för  
 åren 1907-1910 utvalda spålskär  
<sup>af H. församlingens medlemmar Johan Edman & Herman</sup>  
 Fransson samt till H. församling  
<sup>af H. församlingens medlemmar</sup>  
 den för samman till spålskär  
 Alfons Gustafsson & J. J. J. J.  
 till revisorer för spålskär  
 spålskärskans rådsstyrelse för  
 år 1908 politikerådsmannen J. O.  
 Löderström; kassamästaren W.  
 A. J. J. J. och direktören Ernst  
 Högström; och skulle direktören  
 för spålskärskans gemensamt  
 och ha som meddelat till  
 Rådskamrat.

Prof.

2. 1. 1. 1.  
 H

88  
 / Sign. M. M. M.

Sammanträdesprotokoll  
 Kl. 1 o. m.

Lyfiken.  
 Ed. H. H. H.

Den 1907. den 21. januari;  
 måndag, Kl. 6 o. m. sam-  
 mantrades Rådskamrat i  
 Högström i rådskamrat  
 Högström för valberedning  
 till val af en politisk  
 rådman vid Rådskamrat,  
 kassamästaren som  
 tillvaldes politikerådsmästaren  
 Högström samt kassamästaren  
 Högström och i f. politisk  
 rådman om Högström.  
 I f. politikerådsmannen var  
 Högström som jagig en  
 deltaga i behandlingen  
 af förmananda x x x x  
 och af sådan orsak sam-  
 mantrades.

Protokollet färdig af  
 understyrelsen notans.

89  
 Färdigt till vid samman-  
 trädet den 21. sept. December  
 under 8. 16. af protokollet färdig

[illegible]

Aden valet förklarad till  
att de m. sk. valmanuenderna  
släppte på den ankommande  
oligarkien, sammantaget Ma-  
gistraten äro; och tycks af  
de vid valförrättningen förda  
protokollen att längden på  
redovisningarna personerna utvaldt  
vorden till pågående helopp, vanligen

Sig. Radman



## Anslag.

Sedan en ledigblifven politisk rådmans tjänst vid Magistraten till en ny utgången ansökningstid sökt af borgmästaren Carl Eric Johanes von Hartman, försmanen August Lundqvist och förre kronoläkaren Edoard Rundqvist har Magistraten denna dag utsatt val till befattnings innehavare af sagda tjänst att förgå inför Magistraten måndagen den 21 Januari 1907. Klockan 6-8 p.m., jämte det alla de, hvilka jämlikt 3 § 10 S. S. i Kejsarliga förordningen af den 10 December 1873. om Kommunalförvaltning i stad, förutnämnda lagrum sådant det nämnda lyder i Kejsarliga förordningen den 21 Augusti 1883, äro berättigade att i vallokalerna, hvarigenom förty kallas att befinna sig afseende på sagda dag och timme i stadens rådhus inför Magistraten till stadsvalkomma, meddelas till kändedom efter rättelse:

att valnämnderna äro för valsedlarnas mottagande församlade från kl. 6-8 p.m. att första valkretsens valnämnd sammanträder i Rådhusets sessionssal och andra valkretsens valnämnd i Magistra-

ten sessionssal i rådhusets mellersta våning; och tredje valkretsens valnämnd i Rådhusets sessionssal i rådhusets mellersta våning samt femte valkretsens valnämnd i Rådhusets sessionssal i rådhusets tredje våning

att valsedel, som är försedd med underskrift af den valjande Kommer att förklaras ogiltig;

att den af Magistraten upprättade röstlängd, i enlighet hvarmed röstetal af de mottagna valsedlarna antecknas, Kommer att från och med måndagen den 14 nästkommande Januari ända till valförrättningsdagen alla söcknedagar kl. emellan 11 och 2 på dagen i Rådhusets sessionssal vara för allmänhet tillgänglig; samt

att anmärkning mot denna röstlängd kan göras vid Magistratens sammanträden, samt i ofrånflyttade valdag, innan valnämndernas förrättningar begynner. Helsingfors Rådhus, den 29 December 1906.

Magistraten.

Leja. Bae

## Kuulutus

Sittenkuin avoimeksi jätetyt kunnalliset  
vasemman puoleisen Maistraatissa hakujam-  
lussa olivat hakeneet pormestari Carl Eric Joh-  
nes son Haartman, turkkuri August Lundqvist ja  
entinen Kruununnimismies Edvard Rundqvist  
on Maistraatti tänä päivänä määrännyt  
sin pantiin viran täyttämiseksi Lapset  
vaksi Maistraatin edessä maanantaina tam-  
kuun 21 p:nä 1907. klo 6-8 i. p. pidettävässä  
raastuvankokouksessa ja samalla kun  
kaikki ne, jotka joulukuun 8 p:nä 1873 ta-  
nallishallinnosta kaupungeissa annettua  
sarillisen astuksen 3 ja 10 § § mukaan-  
ten kuin ensimmäinillä laeikoilla. Kuntala-  
elokuun 15 p:nä 1883. annetuissa kaisaril-  
lissa astuksessa, ovat oikeutetut va-  
osaaottamaan, tätä kututaan kirkko-  
lussa turkoluksessa sanottuna päivänä  
tuntina saapumaan kaupungin Raastihu-  
neelle Maistraatin eteen, iluutitellaan tie-  
si ja noudatettavaksi:

että vaalilautakunnat ovat vaali-  
pöjien vastaanottoa varten kokouksissa  
klo 6-8 i. p.;

että ensimmäisen vaalipiirin vaalilautakunta  
kokouksessa Raastuvankokouksen istuntuhuoneessa,  
toisen vaalipiirin vaalilautakunta Maistraatin is-  
tuntuhuoneessa raastihuoneen keskikerroksessa,  
kolmannen vaalipiirin vaalilautakunta Rahato-  
mikkokorttiin ja neljännen vaalipiirin vaali-  
lautakunta Rahatoimikamariin istuntuhuonees-  
sa raastihuoneen alakerruksessa sekä viidennen  
vaalipiirin vaalilautakunta Raastuvankokouksen  
istuntuhuoneessa raastihuoneen kolmannessa kerroksessa.

että Maistraatti laatima äänestysluettelo, jonka mu-  
kaisesti äänimäärät vaalipiireihin merkittään,  
tulee maanantaista ensitulevana tammiukuun 14 p:nä  
alkaan vaalipäivään saakka kaikkina arkipäivinä  
klo 11 ja 2 välillä päivällä pidettäväksi asiano-  
maisten nähtäväksi Kaupunginvaltuusmiehen  
istuntuhuoneessa, sekä

että muistutuksia tätä äänestysluetteloa vas-  
taan voidaan tehdä Maistraatin istunnoissa,  
viimeistään edellämäärättyinä vaalipäivinä  
puheen vaalilautakuntain toimen alkamista

Helsingin raastihuoneella, joulukuun 29 p:nä  
1906.

Maistraatti.



borgmästaren Karl Eric Johannes  
von Raatman 5996 rötter  
och borgmästaren August Lund-  
grist 8025 rötter.  
Härnäst antecknade spelande  
Nya till följande.

Utlägg:

Enär vid det i dag förrigångna  
mötet af en ~~engång~~ politiskadman  
vid Nya borgmästaren Karl Eric  
Johannes von Raatman erbjöts de  
flesta af dessa rötterna, som Nya,  
sedan tretio dagar häfvet för-  
sit jämte oflöjande klipfelre  
till Svorn i länet mätande det vid  
varett tillkomma protokollet öfver-  
som det af borgmästaren von Raat-  
man tillämnade räktningshand-  
lingar i och för utgående af  
von Raatman af lagstadgad  
förmåga i förorda politiskad-  
manshand. Skades med tillkom-  
mande till utprotokollet  
kommer då i öfrande i justering  
uppläses vid Nya sammanträdande  
onsdagen den 23 innes. januari  
kl. 11. p. d.

§ 10.  
 Nya berät en i skrifvelse till  
 Öfver i riksdagen anhöra om ut-  
 användande af en arrende af  
 15 mark till en hvar af medlem-  
 marna E. Öhrnberg, G. Lager-  
 blad, G. Gyllen, H. von Eger, G.  
 Rundgren, G. af Frösterus och H.  
 Thunberg för en del i egen-  
 skap af ordförande dels såsom  
 notarie i de särskilda valmän-  
 nerna sammantaget beträde vid det  
 denna dag kallade förrättningen  
 valut af en politiskadman samt  
 en en ersättning af 10 mark  
 åt valmännen samt till  
 och H. B. Öhrnberg, hvilka vid  
 begärd var godkänd med  
 valmännens beaktande. Hattskud.  
 Sammanträdet slut  
 kl. 9, 15 e.m.

Prof.

Pu fidem.

*[Signature]*

TEKSTI SISÄÄNNIDOTTU

Nº 9

§ 11.  
 Den 23. januari, <sup>justeradt</sup> d. 28. jan. 1907.  
 onsdag, sammanträdde uti  
 Magistaten i Helsingfors öfver  
 behandlingen af politiska  
 politiskadman Öhrnberg,  
 justitiärskadman Lindberg,  
 samt af politiskadman  
 von Öhrnberg och von Thun-  
 berg.

Protokollet fördes af  
 underskrifven notarie.

§ 12.  
 Protokollet för den 14. inne-  
 varande januari inlämnades till  
 justering. Närjante föreslås  
 justering af det vid rådhuset  
 man den 21. i denna månad  
 tillkomna protokollet, men infann  
 sig vid upprop ingen af kon-  
 stansens medlemmar för att upp-  
 läsningen af protokollet öfver-  
 skattades.

§ 13.  
 [Sign. "Gudenskiöld"]

*[Signature]*





Sign.

L. Laitinen.  
H. Laitinen

Esiteltiin

Anttoni Tyyne Anne Laiti.

ku

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka esille annetun papinkirjan mukaan  
auttii kansalaisluottamusta sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itseensä ja omaisuut-  
ensa, ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa liiketoimintaa.  
ja liiketoimintaa;

Maistraatin harjoittamiseen hakijan mies, nimittäin esille jätetyn todistuksen mukaan  
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-  
ksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle  
tiedustukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa  
merkintä, Taksoituslautakunnalle tiedoksi, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarin-  
tuteluun; joka kuin myöskin että hakijan tulee, ennenkuin hän alottaa kysymyksensä  
liikettä, siitä tehdä Maistraatille ilmoitus myöskin kaupparekisteriin merkitse-  
mällä varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

sellä

en lisäksi

mitys tapahtuu.

Jörnberg



*Sig. Huovila*

*Asunto-osakeyhtiö Huovila* n haettua  
*Rakennusmestari R. Loppala* kautta lupaa *viisipöytä 15*  
välttämättömien katoavuuksien rakennuttamiseen uutisrakennuksessa tontilla N:o 8  
*Huovila* kadun varrella korttelissa N:o 183

tässä Helsingin kaupungissa on allekirjoittanut rakennuskatselmusmies *J. J. J.* kuun  
23 päivänä 1907 itse paikalla toimittanut katselmuksen. Siinä huomattiin, että puheena  
olevat uunit olivat aiotut tehtäviksi osittain kokonaan muuratuiksi, osittain rautapeltistä  
ja muuratulla tulisijalla varustetuiksi sekä niin asetetuiksi, ettei syytä muistutukseen tulen-  
vaaraan nähden ollut, jonka vuoksi hakemusta puolletaan hyväksyttäväksi vaarinottamalla  
seuraavia varotoimenpiteitä:

- 1:o että tulisijat ovat kunnollisesti altamuuratut tiilillä vähintään kahden tiiliker-  
roksen paksuisiksi, alin tiilikerros syrjällä ja rautapeltiä kerrosten  
välissä, sekä ympäröidään rautapeltillä taikka puolen kiven ympärimuu-  
rauksella ainakin 30 senttimetriä korkeilla reunoilla vähintään puolen  
metrin päässä tulisijasta;
- 2:o että savujohtot ovat tukevasta rautapeltistä ja pidetään huolellisesti tiiviinä  
kaikissa liitteissään, ollen lähinnä tulisijaa oleva torvi tehtävä kaksin-  
kertainen, sekä johdetaan talon kiintonaaisia tulisijoja varten tehtyihin  
savutorviin;
- 3:o että, kun savujohto ohjataan oviaukosta toiseen huoneeseen, ovipieliä hyvin  
suojellaan syttymiseltä peittämällä ne peltillä sekä ettei torvea panna  
lähemmäksi ovipieltä kuin 30 senttimetrin päähän;
- 4:o ettei niissä huoneissa, joissa lämmitystä toimitetaan, ole irrallaan palavia ai-  
neita, eikä rakennusainevarastoa saa pitää torvijohdon yläpuolella eikä  
sen läheisyydessä;
- 5:o että luotettava henkilö pitää tarkasti silmällä lämmitystä sekä että uunitulet  
sammutetaan ennen työn päättymistä kunakin päivänä; ja pitää vedellä  
täytetty sankoruisku olla käsillä jokaisessa kerroksessa sekä sen lisäksi  
vedellä täytetty palosanko siinä huoneessa, jossa lämmitys tapahtuu.  
Helsingissä niinkuin edellä.

*R. Loppala*

Al. H.  
A. 2.12  
6-72

Sign. Suumela

Maistraatilta on *kirvesmies* *Zakho Oskar*  
*Suumela (ent. Siimonen),* \_\_\_\_\_

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa pika-~~kuorma~~ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin pika-~~kuorma~~ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin tavoin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisi-kamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

*ofn.*



Sign. *Salo*

Esiteltiin *Siivoksi Kari Niemi Tuo-*  
*ritalo*

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka esille annetun papinkirjan mukaan  
autuu kansalaistuottamusta sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuut-  
ensa, ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa *vuola- ja*

*viikotavara- ja kauppa-*

~~joka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, nimikään esille jätetyn todistuksen mukaan  
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sa-  
noksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle  
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa  
merkintä, Taksoituslautakunnalle tiedoksi, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarin-  
tetteloon; joka ~~kuin~~ myöskin että hakijan tulee, ennenkuin hän aloittaa kysymyksessä  
olevaa liikettä, siitä tehdä Maistraatille ilmoitus myöskin kaupparekisteriin merkitse-  
mistä varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.~~

*ji.*

S. 5.  
[Sija. Salo]

Hand.

S. 6.

Arunto Osakeyhtiö Kuivolan osak-  
kunnalle kysyjätoja Kaarlo Loppa-  
lainen sekä anna loppa 15. va.  
liidiksiin kuivaturunin sa-  
hentamiseen uutisrakennus-  
sien kulladiin tonteista N 8, 10  
ja 12 Kuivoladun varrella  
kotiakia N 183 täysä kan-  
pungissa, omija Tarkintul-  
toja osannos auton Maistun  
sien kulladiin kysyjätoja.

[Sija. Kuivola]

Täällä jatkilustua kai-  
kitoi Maist. kottumuiseksi  
kotiin annuudseen tuottoa  
sidosia että kotiä tashon  
aoudatua sidosmäärättyä  
paros aoudus trimeupitesta.  
Arbititun.

S. 7.  
[Sija. Tuusula]

Kop.

X<sup>pp</sup>.

S. S.  
Förskrädd bevisad anmäla  
gjöranshunden på hem namma  
ca uppgitt med den uppgitts  
håfverrode, hvarom han, enligt  
skilda ingesat utdrag av hys  
h. 21 april 1806 under S. S.  
håfverrode, protokollet, för hys  
gjort förskrädd anmäla  
och alldeles förskrädd för be-  
vis hysar medels utdrag  
- av detta protokollet, hvarom  
anteckning av hys anmä-  
lan, Taxeringsnämnden till  
kännedom, skulle ske i hys  
notariatsförteckning. Antecknades.

Känd

S. S.  
(Sign. Konradson)

X<sup>pp</sup> X<sup>pp</sup> X<sup>pp</sup>

S. W.  
På lämnat af hys hys  
hys hys hys hys hys  
vicehäradshögdingen hys  
von hys hys hys hys  
hys hys hys hys hys  
hys hys hys hys hys  
hys hys hys hys hys  
hys hys hys hys hys  
hys hys hys hys hys

Sign. Konradson

Föredrogs en af arbetsskulle hys hys  
hys

till Magistraten ingifven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig ega medborgerligt förtroende  
samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig sjelf och sin egendom, anmäler sig sinnad att i  
denna stad hys mat- och kolonialvaruhandel;

och hvilken rörelses sökanden bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lemnat sitt bi-  
fall jemte det han förklarar sig villig ansvara för de förbindelser, sökanden i och för sagda rö-  
relse kunde komma att ingå; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom utdrag  
ur detta protokoll, hvarjemte anteckning hysom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i  
Magistratens notariatsförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, innan han ~~den~~ vidtog med  
den ifrågasvarande rörelsen, derom ~~den~~ Magistraten göra hys skrift anmälan jemväl till handels-  
registret, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades.

och hos hys hys hys hys  
i handelslokaler godkännande,

X<sup>pp</sup>.

hys,  
mard



[illegible]

J. H.  
 P<sup>o</sup> : = [f. 10] = : förordnade  
 Rysa vakthusetaren vid Väster-  
 kenteret herrn L. Karl Oskar  
 Törnroos till : : : utnämning.  
 Går till det Karl Oskar Törn-  
 roos skick : : : Antecknad.

Föreläsning om af certains-  
 trinn Gultars Rikensins Gerbe-  
 toffs en besultmäktigast gubud,  
 vichardodhöglingen Leonard

Bordning till Nya ingifven ansök-  
ning, sålunda.

(Siga. Gorbatoff).

Antecknades att i f. polis-  
männen i staden af Helsingfors  
den för Helsingfors stads-  
näringslivet, till i afseende  
den om Gorbatoff af Nya  
hans tillförsäkrade staden  
i ärendet, till Nya afslutat  
sålunda sålunda.

(Siga. Gorbatoff, 7 klars)

Efter afslutandet såg  
med Nya stället, såsom  
med bifogad till  
ifrågas. ansökan, hufvudsakligen  
föremånda restaurations-  
verksamhet i afseende i stads-  
näringslivet till stads-  
näringslivet, och stads-  
hufvudsakligen meddelas bevis  
gen. utdrag ur protokollet,  
jämte förklarande att  
om Nya beslut underlåta  
staden polismästare  
medels upptecknade stads-  
af stads protokollet.  
Antecknades.



11/12  
1906

Utl. den 29/12 af vice-  
konsul L. Norling.

Sälvmål

Gorbatoff

# TILL MAGISTRATEN I HELSINGFORS.

Biläggande i styrkt afskrift utdrag ur Magistratens pro-  
tokoll för den 29 sistlidne maj, får ödmjukast jag anhålla, att min i  
gården N:o 6 vid Eriksgatan i denna stad drifna värdehusrörelse, som  
med afseende å stämningstiden för närvarande är hänförd till tredje  
klass, men tidigare räknats till andra klass, måtte ånyo hänföras till  
andra klass. För utrönande af det skick, hvori min ifrågavarande värde-  
husrörelse numera befinner sig får jag därjämte vördsammast anhålla,  
att Magistraten ville låta på min bekostnad föranstalta syn å res-  
taurationen.

Helsingfors, den 27 december 1906.

Gustaf Vilhelm Gorbatoff  
Restauratris.

gn



may

DIREKTIONEN  
FÖR  
HELSINGFORS  
UTSKÄNKINGSAKTIEBOLAG.

Helsingfors,  
19 Januari 1907.

*Ans 29/07*  
*Uppflyttning*

Till Magistraten i Hel-  
singfors.

Öfverstående härjämte remissakten  
af den 9 dennes angående Restauratri-  
sen Gustava Wilhelmina Gorbatsoffs an-  
hållan, att den af henne bedrifna vards-  
husrörelse blefve uppflyttad från tredje  
till andra klass, har Direktionen för  
Helsingfors Utskänkings Aktiebolag ären  
meddela, att densamma för sin del inte  
har något emot, att denna anhållan bifal-  
les.

Å Direktionens för Helsingfors  
Utskänkings aktiebolag vägnar:

*M. Ohlberg*

*Aug Fabritius.*

*ms*



POLISMÄSTAREN  
i  
HELSINGFORS STAD.  
Helsingfors.

den 5 Januari 1907.

N<sup>o</sup> 50.



Qu<sup>re</sup> 1/2

Till Magistraten i Helsingfors.

Uth. l. st. st. st. st.

F. Helms.

Med föranledande af Magistratens skrifvelse för  
den 31 sistvikne December N<sup>o</sup> 4299 och till mig affordradt  
yttrande i anledning af Restauratrisen Gustava Wilhelmina Gor-  
batoffs ansökan, att den af henne idkande restaurationsrörelse  
i denna stad måtte med afseende å stängningstiden uppflyttas  
till värdshus af andra klass, har äran jag afgifva, att då emot  
sökandens sätt att handhafva rörelsen icke finnes något att  
anmärka och oordningar inom eller utanför restaurationen  
*icke*  
(försports, ansökan måtte beviljas.

H. E. Bengt

*A. A. Hellmeyer*



Renkøbet

Løst den 21/07 af. for  
frimen.

Till Magistraten i København.

Underkøbt Gustafsen har været i  
ger nødget hos Stads Heltoværsmænd  
anføre klagen om den de ophæng, som for  
sahus mig tidligere gælden H. 10/10/10  
H. 22/10 ved Konstantins gade i København H.  
18 Bjørnen ifølge af den mind sagde gælden  
vestre række befintlige latinsk bygningen  
i Truske Heltoværst tidligere gælden adress  
H. 23 ved Mariagade i samme huse.  
J. d. Hylund Heltoværst officierhuset). De  
veder har af den Heltoværst værd for  
mig for Magistratens behandling. De des  
sa ophæng altså fortære af mine hyl.

resgjæter hola en, i hænden en ind af  
 Njelpande af desamma ike kan en  
 uppsaga sine besæftal, der jeg  
 tungen at i denue sub offentlig  
 evaa Magistraten.

Spagvarande latimbyggsuad en,  
 som Magistraten torde kapva sig  
 hant, daan ike forst i sadant  
 som 109 & ike gællende byggsuad ordning  
 friskifoen, utan uppsamlas reueligheten  
 ike en under markens niva belagen  
 grox, som såvan af högt regelbundet  
 toranes, hoand dock endast det spet  
 lagret af reueligheten bortbaffas.  
 fullständigt tomning af latimgroven kan  
 varit jag bunnat iaktaga, ike till  
 på de sista fyra åren. Dertill kommer  
 i följ af bestående mygghet, i mark  
 framfor latimbyggsuaden, på gränserna  
 min gård, stora högar af reuelighet  
 las, hvilka ike undantaffas utan de  
 vovandamanden hoarjegang i sadant

seende ingripa. Det är klart att  
 id outgöda förkallande en svar stenk  
 staa uppå, som i synnerhet vid bli  
 dare väderlek besvara inavvavar  
 me i de dagransande gäckarna. Vesta  
 olagsheten känd af Mattar Hjellfakt  
 gälden H: 10, som med hela sin bredd ord  
 ta mot nämnda latimbyggsuad af är  
 deans sida är oppen. Öppen understik  
 nad Nyberg, som egare af tomt H: 4  
 vid Manegegatan, hvare en horn ten  
 hus för närvarande är under uppförande  
 af som med en horn tomt den latim  
 byggsuaden i fråga, emöten smedstips  
 den till Nybyggsuaden till beborende up  
 läter en ike ringa behag af de  
 gransoban.

Med afseende på ombyggnad i  
 ankänt om Magistratens besvara ågan  
 dockan en nyformade latimbyggsuad blev  
 re af Frisks Rådsverket smedelbart af  
 sist inna den varare artidans uti



21 Januari 1907.  
Jonas Gustafsson  
Verksamställare

H. T. Ayer  
Burlington

Mr. L. L. L.

J. B.

11. (Siga. Realitet)  
Lär ~~den~~ <sup>den</sup> ~~berömda~~ ~~en~~ ~~de~~ ~~skolan~~  
att ~~de~~ hos Guo; Cant an  
an de nå en Guo å  
kann en den Guo racun  
trade en legen en nå  
mande for den 12 på dagen  
Chute

Key.

4. 11.

[illegible]

7.185

N. erklæret forældede an- Hjort  
 viede kyrkhusen Mellem  
 Johansen at han numera op-  
 hørt med den kyrkhusordre, ~~at~~ den  
 hans atværende kan den 5 februar  
 1800. af Nya. erklæret raa; ind

utlofvades - A. S. J. =: R. S. J.  
nads.

Länsmannskapet  
M. 1, 30 e. m.

En februari

*J. H. H. H.*

N: 10

A 1907, den 26 januari, förord,  
närvarande i Magistraten, till  
sin förs och behandling,  
af politiska politiska  
mestaren Ohman, justitie.  
rådmannen Lindberg och  
d. f. politikerödmannen och  
Kvarnring och van Haver  
man.

Protokoll fördes af  
den skrifven natarie.

§ 1

Protokoll för den 21 januari,  
sande januari iulimnades  
till justering

§ 2

Rätt Stadfullmäktige i öster.  
Maj: för en attaga följande skrifvel.

(Sign. ordförande)

Upplöses; där i Maj: beslutad  
den Stadfullmäktige i öster  
af följande skrifvelen skrifvelen  
Eus: invändas. R. S. J. och

Bref

justerat  
d 28. januari 1907  
E. Ohman

Wort

§ 3

Från Stadfullmäktige öfverhvar  
Maj<sup>te</sup> fått enstaka följande skrifvelser

(Siga. inuenteria jura)

Upplästes; därnå Maj<sup>te</sup> förordade,  
att protokollprotokoll skall  
af läsas till Drätselkammars-  
ren i afseende öfver hvar  
dom och öfver underrättande.  
Auktoriserat.

§ 4

Från Paula af Heurich och  
professor Eliel Appelén: Maj<sup>te</sup>  
betyll hafva till Maj<sup>te</sup> och kansli  
insända redogörelse för för-  
valtningen af Cygnus galleri  
under sistlidet år och berör  
Maj<sup>te</sup>, efter deras tagen hvar-  
denad jünde skrifvelser in-  
sända de samman till Guds  
i lönel. Auktoriserat.

§ 5

Öfverdrags följande från pro-  
kuratorn i H. H. f. till Maj<sup>te</sup>  
anlunda skrifvelser:

Upplästes och  
hvarande utse-  
da i ena

Bref

(Siga. fröjd stadfäst)

Upplästes; därnå Maj<sup>te</sup> beslöt  
anlunda hvar den berör  
inom trettio dagar hvar  
hvar Maj<sup>te</sup> ansees auktoriserat. Auktoriserat.

§ 6

Från Maj<sup>te</sup> jämte hvar  
vid sammanträdet den 9  
insända hvar junda  
§ 27 af protokollens fästade  
beslut ansees den samman-  
trädetsfullmäktiges hvar den  
yttrande i anledning af  
prokuratorn i H. H. f.  
för Finland i skrifvelser till  
Maj<sup>te</sup> gjorda framställningar  
om i urådande af en hvar  
prokuratör biträdande stad-  
fäst hvar hvar. i den hvar  
hvar Maj<sup>te</sup> från H. H. f. fått en-  
staka en följande hvar-  
skrifvelser:

(Siga. biträdande)

Upplästes; därnå Maj<sup>te</sup> beslöt  
att med beläggande af hvar-



Prof.

W 2 mk

W 2 mk

W 2 mk

W 2 mk

W 2 mk

Ingarna i ärendet afseende  
Stämman till Stadfullmä-  
ktiges afseende, hvarvid Maj-  
staden skulle finnas; at Maj-  
sten skulle kassas till staden  
samt afslutas af en aflöning  
af 350 mark i månaden. *Antal*

§ 7

[sign. Maubouen]

§ 8

[sign. B.O.S.]

§ 9

[sign. Teodoraff]

§ 10

Resolvtion samtari Albin  
Viktor Heleuinen valdast  
Tammusa aviamiehen itään  
Juhon Vilkkan Heleuinen  
kautta Maistraatille --  
-- se § 7 -- haajoittaa suuta  
riinliikettä; ja päätettiin  
-- luekseen. Merkittin.

§ 11

Bryggari *Carl Abraham*  
Raskahen *kar* till Maj *1897*

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, d. 8 januari 1907

N:o 1

Till Magistraten i Hel-  
singsfors

Jemte tillkännagifvande  
att Stadfullmäktige  
id dag hållit samman  
hade utlett underteck-  
nad Störmen till Full-  
mäktiges ordförande och  
doktor Oskar Heikel  
till viceordförande för im-  
varande år, för Stads-  
fullmäktige äran anhäl-  
la att nämligen skrif-  
vare blifve till Guver-  
nör i Nylands län  
som Magistratens be-  
na förord insänd.

Stadfullmäktiges vägnar

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIHET

Helsingissä, 8 p. tammik. 1907.

N:o 1

Helsingin Maistraa-  
tille

Ilmoittain että Valtuus-  
miehet tänä päivänä ju-  
detyssä kokouksessa ovat  
valinnut allekirjitta-  
neen Störminin Valtuus-  
miehen puheenjohtajaksi  
ja doktor Oskar Heikelin  
varapuheenjohtajaksi tä-  
si vuodeksi, saavat tal-  
tuusmiehet kunnioittaen  
että tähän liitetty  
kirjelmä Maistraatin  
suosittelusta toimesta tä-  
hetettäisiin Uudenmaan  
läänin Kuvernöörille.

Valtuusmiesten puolesta

*W. Manner*

*Gustaf Järnman*

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, d. 8 januari 1907.

N:o 3

Till Magistraten i  
Helsingfors

Tid i dag hållet sam-  
mantråde hafva Stads-  
fullmäktige utsett

till inventeringsmän  
i staden kassa ingenjör  
G. Litting och handlaren  
A. Palmroos samt till  
suppleanter arkitekt  
H. Neovius och af  
husmannen H. Flertberg,  
hvar för sig

till synmännen för sta-  
dens fasta egendom pro-  
prietären G. Grotenfelt och  
byggmästaren A. A. Ny-  
berg samt till supplean-

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, 8 p. tammik. 1907

N:o 3

Helsingin Maistraatille.

Tänä päivänä pidetty-  
ssä Valtuusmiesten kokouk-  
sessa on valittu

kaupungin rahaston  
inventoimis- ja kassan  
G. Litting ja kaup-  
pi A. Palmroos sekä  
varainneuvokseksi  
arkkitehti H. Neovius  
ja liikemies H. Flert-  
berg, ynnä

kaupungin kiinteän  
omaisuuden katselmus-  
mieheksi professori G.  
Grotenfelt ja rakennus-  
mestari A. A. Nyberg sekä

ter för dem arkitekten  
M. Seljerfbeck och bygg-  
mästaren G. Willandtt.

Hänket Stadsfullmäk-  
tiga hafva äran meddela  
Magistraten, med anhål-  
lan att vederbörande vänt-  
te härom underrättas.

På Stadsfullmäktiges vägnar.

hiedän varamiehikseni  
kitchi M. Seljerfbeck ja  
keuhusestari G. Willandtt.

Tämän saavat Taltu-  
miehet kunnioittaa  
maistraattia ja  
malla anoa että asianmä-  
arvettaiin tästä tiestä.

Talutusministerin puolesta

*[Signature]*

*[Signature]*

PROKURATORN

KEJSERLIGA SENATEN

FINLAND.

Helsingfors, den 25 Januari 1907.

N 91.

*Tredje stadsfiskalen*

*N 73 1907*  
*Ant. 2507*

Till Magistraten i Helsingfors stad.

Sedan fråga väckts om inrättande af en tred-  
je ordinarie stadsfiskaltjänst i Helsingfors stad samt  
förslaget därom blifvit af Rådstufvurätten härstädes  
understödt, hafva Stadsfullmäktige å orten, på fram-  
ställning af Magistraten, vid den 28 nysslidne Decem-  
ber hållet sammanträde för sin del godkänt att i  
stället för den i staden tillförordnade biträdande  
stadsfiskalen en tredje stadsfiskal blefve tillsatt,  
jämte det en sådan omreglering af stadsfiskalernes  
löneförmåner genomförts, att dessa för enhvar af dem  
fastställts till 4000 mark i lön, 2000 mark i ar-  
vode och 600 mark i garanterad bruttoinkomst af vis-  
sa frångångna bötesandelar, äfvensom förhöjning med 10  
procent af den ordinarie lönen efter fem och lika  
mycket efter tio års tjänst; och har Magistraten, med



anmälan härom, uti skrifvelse för den 14 innevarande Januari öfverlämnat ärendet till mig i afseende å vederbörlig fastställelse.

Efter tagen kännedom om den i saken förebragta utredning har jag funnit godt förordna att en tredje ordinarie stadsfiskal bör i Helsingfors stad anställas emot åtnjutande af den lön och de förmåner, som med tjänsten äro anslagna, och får jag förty anmoda Magistraten att behörig ordning lediganslå ifrågavarande befattning samt de inkomna ansökningshandlingarna sedermera genom Guvernören i länet hit insända.

*Julius Grotenfeldt*

*Julius Grotenfeldt*

SAMFÄLTA  
RÅDSTUFURÄTTEN

HELSINGFORS,

den 17 januari 1907.

Nr. 44

Siga. biträdande 86 dec. 26 jan. 1907

Nr. 44  
Ark. 23.07

Till Magistraten i Helsingfors

Uti skrifvelse för den 9 innevarande januari har Magistraten, med närslutande af ett utaf Prokuratorn i Kejsarliga Senaten till Magistraten aflästat embetsbref angående inrättande af en temporär biträdande stadsfiskals tjänst, anhöllt om Samfälta Rådstufurättens yttrande i saken.

Till fullgörande häraf för Samfälta Rådstufurätten äran framhålla, hurusom redan den ständiga ökningen af brottmålnes antal, allena för sig, oberoende af den dryga arbetsbörda, som, färskt sett under senare tider, genom synnerligen vidlyftiga ransakningar uti vid Rådstufurätten för närvarande anhängiga stora brottmål åtvungits åklagerarna, medför för

stadens tre stadsfiskaler oskäligen be-  
lungande arbete. Och oafsedt nästbi-  
da tillfälliga, omfattande och tidsödande  
ransakningar, som påkallat den provin-  
siska femte afdelningens tillkomst, haf-  
stadsfiskalerna ännu att närvara vid förhö-  
r och i installationsdagar i konkursmål samt  
att utföra åtal vid Rådshufvudstullens för-  
sta afdelning i bankruttmål äfvensom re-  
Magistraten befrä hvard derstädes åtal-  
bor. Vid anförddt förhållande kunde icke  
begäras att de skulle medhinnas att i  
förekommande fall verkställa sådana, af  
Rådshufvudstullen anbefalda vidlyftiga an-  
dersökningar, hvarom i Prokurators för-  
berörda skrifvelse anförmäles och samti-  
digt, vid större anhopning af brottmål  
af ovan antyddas vidlyftiga och grannla-  
ga beskaffenhet, vara i stånd att med  
tillbörlig skyndsamhet och noggrannhet  
fullgöra sina ordinarie äligganden. I  
anseende härtil för Samfundets Rådshuf-  
vudstullen på det kraftigaste tillstyrka,  
att en fjärde biträdande stadsfiskal =

syssla i staden, med samma aflönings-  
förmåner, som de nuvarande stadsfiska-  
lerne tillkomma, med det snaraste in-  
rättas.

Prokurators förberörda skrifvelse åter-  
sändes härjemte.

På Samfundets Rådshufvudstullens vägnar.

—mar Samfundet—

E. J. J. J. J.

Sign. Maunonen.

Esiteltiin *Kelloseppi Uho & Orino*  
Maunonen

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka esille annetun papinkirjan mukaan  
otti kansalaisluottamusta sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuut-  
ensa, ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa *kelloseppä*  
*liikettä*;

~~Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka esille annetun papinkirjan mukaan  
otti kansalaisluottamusta sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuut-  
ensa, ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa liikettä; ja päätettiin hakijalle  
istukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa  
kintä, Taksoituslautakunnalle tiedoksi, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarin-  
teloone, joka kuin myöskin että hakijan tulee, ennenkuin hän alottaa kysymyksessä  
va liikettä, siitä tehdä Maistraatille ilmoitus myöskin kaupparekisteriin merkitse-  
mä vasten, hakijalle hakijan asianmukaisesti ilmoitettiin. Merkittiin.~~

ande  
nupp-  
den  
shau  
shukky  
munde

saadon  
hakel-  
saadon



Sign. B. O. I

Arkitekten Albert Thoren, anhöll i en  
skriftlig begär till stadsfullmäktige i Åbo.  
Lagen om tillstånd till eldstad- och fasadförändring

af tomten N:o 13 vid Blygatan i kvarteret N:o 109

af denna stad i bostadsvillatomten N:o 109

af denna stad i bostadsvillatomten N:o 109  
lydande område i enlighet med ~~byggnads~~ för sådant ändamål uppgjorda, i dubbla  
exemplar ingifna ritningar, i hvilket afseende sökanden sökandeombudet tillika till Magi-  
straten inlemnade följande handlingar, nemligen:

1:o Utdrag ur Drätselkammarens i staden den  
under 8 tillkomna protokoll, utvisande att Kammarerna för sin del allareden bifattit till  
inlämnade ansökan, och

2:o Ett sålydande syneinstrument:

(Se sign. Thoren)

som upplästes och jemfördes med de inlemnade ritningarna, hvarå sökanden sökandeombu-  
det tillsades träda af innan öfverläggningen till följande

Utslag och Beslut:

Magistraten, som finner den tillernade eldstad- och fasadförändringen  
vara stridande emot föreskrifterna i den för staden gällande Byggnadsordningen af den  
3 Maj 1895, pröfvar skäligt de inlemnade ritningarna fastställa att lända till efterrättelse  
vid utförande af derå angifna eldstad- och fasadförändring  
; hvarom bevis kommer att åtecknas hvaradera exemplaret af  
sagda ritning, af hvilka det ena exemplaret sedan skult till sökanden återställas, medan  
det andra exemplaret kommer att i afseende å förvar öfverlämnas till Magistratens arkiv.

Emellertid ligger det sökanden att, så snart byggnadsföretaget fortskridit så långt, att  
afsyning af detsamma enligt föreskrifterna i den för staden gällande Byggnadsordningen  
af den 3 Maj 1895 bör ega rum, grundmuren till de tillernade eldstadarna blifvit upp-  
förd, men innan sjelfva eldstadarna blifvit inrättade, hos den ledamot af Magistraten, som  
för tiden fungerar såsom byggnadssyneman, anhålla om afsyning af arbetet. För  
öfrigt vorder sökanden oroad derom, att bostadsrummen i nybyggnaden böra från  
faktighet väl upptäckas innan de till beboende upplätas vid äfventyr att slikt upplåtande  
kan, på Helsingforsnämndens framställning, varda, intill dess rummen behöfver upp-  
föras, förbjudet. Afsades. Vid kommunens öfver den  
sagda fasadförändringen skall  
Maj 1895 hos Helsingfors stadsfullmäktige  
handläggning öfverlämnas

ma  
t

ding  
berg  
set

and-  
sags  
wa

upp-  
blå

t  
ed  
iningen  
af habel-  
fasaden

subornern, tillstånds be-  
fall och utskriften, i hvilket  
afseende Majorsdirektören  
föredr. protokoll skall, i så-  
skriftfulla, som kommit  
att åtföljas af kassarexempl-  
ren af de i utlämnade rit-  
ningarna, till Jern- och  
sändes. Afseendes



Nyberg

År 1907 den 18 januari verkställdes af  
undertecknad byggnadsingenjör sådant syn-  
tomten N: 13 vid Bergmansgatan i kvarteret  
N: 109 Torellen af denna stad, som föreskrifves i  
§ 56 af den för staden gällande byggnadsordning.  
Närvarande härvid Arkitekten Albert Nyberg  
såsom ombud för tomtens egare Aktiefelaget  
B. O. S.

Vid förrättningen inför, efter skedd gransk-  
ning af ritningarna, att med ansöknings- och byggnadsförändring och omfatta: att i den i  
tomten befintliga nybyggnaden af sten  
1<sup>o</sup> i källarvåningen bortlämna 3 eldstäder och upp-  
föra 4 nya kakelugnar samt upptaga särskilda  
fönsteröppningar;

2<sup>o</sup> att förändra fasaden;

3<sup>o</sup> att i ett i tomten befintligt, med fasad mot  
Slaghörngatan vettande bostadshus af trä med  
undre våning af sten under hvalf, i öfre våningen  
undantäcka en eldstad och uppföra en ny kakel-  
ugn i annan plats äfven som förändra fasaden  
i undre våningen.

Den skäl till anmärkning förekom hvarken till  
följd af den af ritningen angifna konstruck-  
tionens hållbarhet eller iakttagande i öfver-  
af byggnadsordningens föreskrifter, så för-  
ordas bifall till ansökningen.

Stelningens, som afse.

*Kullhörnsberg.*

Hiergenoch af disponens förghrden  
och tomten N:23 vid Bårgenavägen  
tom i kvarteret N:105 af denna  
stad

Sign. Teodoraff

Teodoraff Teodoraff auktionär  
befallningshavande ombud och stället  
Alfred Nilsen

protokoll om tillstånd till  
byggnadsritning  
tomten N:23 vid Bårgenavägen i kvarteret N:105 af  
denna stad i enlighet med *se* för sådant ändamål uppgjorda, i  
dubbla exemplar ingifna ritningar, i hvilket afseende sökanden sökandeombudet tillika till  
Magistraten inlemnade ett sålydande syneinstrument:

(Se sign.: *Alfred*)

som upplästes och jemfördes med de inlemnade ritning *an*, hvarå sökanden sökande-  
ombudet tillsades träda af innan Magistraten fattade följande

Beslut:

Magistraten, som finner den tillernade *till byggnaden och fäst*  
*förändringen* icke vara stridande emot föreskrifterna i den för staden gällande  
Byggnadsordningen af den 3 Maj 1895, skall hos Guvernören i länet, å hvars slutliga  
handläggning ärendet ankommer, tillstyrka bifall till ansökningen, i hvilket afseende  
Magistratens i ärendet förda protokoll skall jemte skrifvelse, som kommer att åtföljas af  
begge exemplaren af de inlemnade ritning *an*, till Guvernören insändas. Afsades.

rteck-  
f ar-  
en N:o  
len af  
uti  
ande  
odo-  
rna i  
nnit.  
bla  
ret af-  
nings-  
ret den  
ritnin-  
i och  
en att  
35 me-  
sidan  
iden  
ens

appropria  
med badkamm

va oförändrad och  
cke att bliiva bebyggd.  
t de å ritningarna angif-  
märka samt synemännen be-





Albert

År 1907 den 17 januari värkställdes af undertecknade byggnadssynemän, på därom gjord anhållan af arkitekten Albert Nyberg, sådan syn å bostadstomten N:o 23 vid Bärngangatan i kvarteret N:o 105 Makrillen af denna Helsingfors stad, som föreskrives i § 53 uti den för staden gällande byggnadsordning; närvarande därvid Åfaren till sagda tomt fröken Natalia Feodoroff genom arkitekten Nyberg, hvaremot rågrannarna i kvarteret, ehuru härtill kallade, icke sig inunnit.

Vid förrättningen förelades synemännen tre för ändamålet i dubbla exemplar upprättade ritningar, af hvilka eriors att byggnadsföretaget afsåg uppförande af en femte våning ävensom facadförändring å ett boningshus af sten i fyra våningar, hvartill ritningar af Guvernören i länet den 12 september 1906 blifvit fastställda. Den synemännen nu förelagda ritningen till facaden emot Bärngangatan hade ännu icke blifvit granskad och godkänd af Överstyrelsen för allmänna byggnaderna.

Förågsvarande boningshus komme efter den tilltänkta påbyggnaden att måta 19,7 meter i medelhöjd emot Bärngangatan, hvars bredd är 14,85 meter. Enär den emot sagda boningshus vettande delen af det på andra sidan af Bärngangatan belägna kvarteret N:o 127 är afsedd att för framtiden anordnas såsom plantering, torde antalet våningar ävensom byggnadens höjd icke utgöra hinder för ritningarnas godkännande.

Den tilltänkta femte våningen komme att innehålla ett trapprum, två kök med hällspisar, två tamburer med eldstäder, två badrum med badkaminer samt sex rum med kakelugnar.

Den obebyggda hufvudgårdsplanen komme att förbliwa oförändrad och någon större del af tomtens areal än förut kommer icke att bliwa bebyggd.

Enär undertecknad arkitekt ej har något emot de å ritningarna angifna byggnadskonstruktionernas hållbarhet att anmärka samt synemännen be-

*Ruthornberg*

Vith. Sacksdorf

John Kautzman

Kabschke

Palisades

Till Magistraten i Helsingfors.

Hänselutande Magistraten i Helsingfors Stad protokollsutdrag för den 14. de Maj 1906. § 5, för jag i enlighet med dess förordnande vördsamant anhölla om tillstånd, att intill den 1 Juni 1908 genom förut antagen föreståndare kronolönsmannenskan Matilda Kvortzi i gården N: 28 Nylandsgatan utskänka maltöljeker, istället för den lokal som tidigare icke blef godkänd af myndigheterna. Helsingfors, den 14. Januari 1907.

Carl Abraham Rösselm.

Bryggeriägarer:

T.f.  
POLISMÄSTAREN  
i  
HELSINGFORS STAD.

Helsingfors.

den 23 Januari 1907.

N<sup>o</sup> 207.



Berg

Ans<sup>29</sup>/07

Till Magistraten i Helsingfors.

Med föranledande af Magistratens skrifvelse  
af den 17 innevarande Januari N<sup>o</sup> 2095 angående bryggeri-  
egaren Carl Abraham Robsahms ansökan om rättighet att i  
gården N<sup>o</sup> 28 vid Nylandsgatan i denna stad få utskänka  
maltdrycker, får häran jag meddela, att vid sagda gata fin-  
nes utskänkningsställen i gårdarna 13, 16 och 32, och att  
oordningar af mångahanda slag förekomma i denna del af  
staden, hvarföre ett ökande af antalet utskänkningsstäl-  
len i dessa trakter icke är önskvärd.

H. E. Berg

H. S. Hjalmar



kansliinjohtaja  
kansliinjohtaja, nimittäin

1-1) En sälydande skrift.

18. joulukuuta 1906

2-1) Utdrag ur denna  
Maj<sup>4</sup> den 17. Heltäckande  
under 15 första paragraferna  
och afseende utslag, hvarje  
när sådana berätti-  
gats att under tiden mellan  
den 1 januari 1906 och den 1 januari  
1908 i denna stat genom  
antagen förordning, kro-  
nolänsmanuskriften Ma-  
j<sup>4</sup> Heltäckande utskickas  
målörtycker under  
vilket att sådana har  
får anskaffas lokalt, som  
kan för Sveriges  
godkännas

Antecknades, att staden  
H. J. palmenistare, hvilken  
efterhand genom förordning  
af Maj<sup>4</sup> kansliinjohtaja  
i saken till Maj<sup>4</sup> = Heltäckande

Följande svarsskrifvelse

(Sipm. Berg)

Upplästes; därpå Maj:  
professade skäligen af för  
ärendamster godkänna  
öfriga svarande lokal,  
hvarande påbörskan  
ren om det skönda samt  
delade tillstunder af  
sköndan meddelar här  
medan quon upptäcker  
af detta protokoll. Andock-  
nadt.

Sannuaständelstok  
kl. 1,10 e.m.

Fu fiden.

Det. Chenker

På 1907 den 28 januari;  
 måndag, kl. 11 fm. Sam-  
 manträdde Magistraten i  
 Helsingfors stad till råd-  
 huset därstädes för be-  
 handling af nedannämnda  
 ärenden, närvarande hä-  
 vid politiebergmästaren  
 Ahman samt politiförval-  
 taren om Skörriug och  
 om Kärstuan. Justiti-  
 rådmannen Lindberg var  
 af sjukdom hindrad att  
 sammanträda öfverens.

Protokollet fördes af  
 underskrifven notarie.

§ 1.

Protokollet för den 23 och 26  
 innevarande januari inlämnades  
 till justering.

§ 2.

På erhållen kallelse infunnos  
 sig i egenhet af befullmäktig-  
 gadt ombud för Helsingfors Stads-  
 Rådhuset.

Justerat  
 d. 20 jan. 1907.  
 S. Ohman.



tiöbalaget Modorus byggnads-  
 Karl Tauniala samt sam-  
 ment för stadsbalaget Stads-  
 Rådhus, byggnads-  
 varden Horkinen, kvarta Nya  
 förtändigade dessa på senast  
 lördagen den 9 nästkommande  
 februari följande gårdshuset  
 utaf förtändigade stadsbalaget  
 Modorus ägande gård N: 15  
 vid Ågbergsgatan och Stads-  
 Rådhus tillhöriga gård N: 12  
 vid samma gata i Koppar-  
 staden, belägen på stranden  
 utaf Ågbergsgatan och borde an-  
 skaffas och byggnads-  
 anläggning föras med skam-  
 tal. Antecknades.

i hvarande gata  
 andelen

X. känd.

# 3  
 (Sign. "Bederberg")

X. sign.

# 4.  
 (Sign. "Turso")

# 5.  
 Sedan på lördagen den 21 inne-  
 varande januari har Nya fört-

Sign.

Bederberg

Föredrogs en af materialföreståndaren Emil  
 August Bederberg

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig ega medborgerligt förtroende  
 samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig sjelf och sin egendom, anmäler sig sinnad att i  
 denna stad icke materiel- och skatte-  
 referens;

In hvarken förelses sökanden bemäde man enligt tillika ingifvet intyg hemnat sitt bi-  
 ljetjente det han förklarar sig villig ansvare för de förbindelser sökanden i och för sigda fö-  
 rekomma att ingå; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom ut-  
 drag ur detta protokoll, hvarjemte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle sko-  
 i Magistrats notariatförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, innan han har utdrag med  
 de ifrågakommande förelsen, derom hos Magistraten göra föreskrifven anmälan jemväl till den  
 delregistrat, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.

känd

Bederberg

9/1 =  
 sternas i

4 ho  
and

Xo

vara

Sign.

Turko

Arunto Gadegård Turson isännöijä, myyjä Jozef Edvard  
4 Laivaston - (Rakho  
kadun varrella korttelissa N:o  
osaan mainittua

kadun leveydestä sanotun tontin edustalla; ja katsoi Maistraatti koh-  
tulliseksi tähän anomukseen suostua sallia hakijan mainittua tarkoitusta varten käyttää  
annottua katua viiden metrin leveydeltä kysymyksessä olevan tontin  
edustalla, ehdolla että mainittu katuosa aidataan lautaaidalla, jonka tukipatsaita ei saa  
lataa maahan, vaan ovat ne asetettavat vuoliaishirsille, sekä että aitauksen ulkopuolelle  
laitetaan vähintään yhden metrin viiden senttimetrin levyinen puinen katukäytävä; ja on  
hakijan muutoin vaarin ottaminen, ettei aitausta pystytettäessä pääsyä sen kautta katu-  
tyhty- sekä vesijohtopaikkoihin vaikeuteta eikä estetä; että aitaus ja sen sisäpuolella  
mahdollisesti löytyvät rakennusaineet ovat paikalta poistoitettavat niin pian kuin raken-  
nus on joutunut vesikattoon; sekä että nyt myönnetystä luvasta on hetimiten annettava  
koko kaupungin Poliisikamarille. Julistettiin.

2  
iude

K. K. K. K.

9/1  
ateras i

Sign. Turro

Anunto Oadeghtio Turron isännöijä, myyjä Jörg Edvard

esille ja anoi lupaa uudisrakennusta varten tontille N:o 4 Laiivaston - (Rieho)

4 Maarj kadun varrella korttelissa N:o

että kaupunkia saada käyttää osan mainitun

kadun leveydestä sanotun tontin edustalla; ja katsoi Maistraatti koh-  
dulliseksi ~~tähän anomukseen suostua~~ sallia hakijan mainittua tarkoitusta varten käyttää  
sanottua katua viikse metriin leveydeltä kysymyksessä olevan tontin  
edustalla, ehdolla että mainittu katuosa aidataan lautaaidalla, jonka tukipatsaita ei saa  
maahan, vaan ovat ne asetettavat vuoliaishirsille, sekä että aitauksen ulkopuolelle  
laitetaan vähintään yhden metrin viiden senttimetrin levyinen puinen katukäytävä; ja on  
hakijan muutoin vaarin ottaminen, ettei aitausta pystytettäessä pääsyä sen kautta katu-  
tyhty- sekä vesijohtopaikkoihin vaikeuteta eikä estetä; että aitaus ja sen sisäpuolella  
mahdollisesti löytyvät rakennusaineet ovat paikalta poistoimitettavat niin pian kuin raken-  
nus on joutunut vesikattoon; sekä että nyt myönnetystä luvasta on hetimiten annettava  
seko kaupungin Poliisikamarille. Julistettiin.

viikse

Maistraatti

9/1  
steras i

4 lo  
and

Xo

ana



från Quor i landet emottaga in-  
alles 36. Myden i kreddianst  
från år 1902 under 175-110.  
antecknade expeditioner, och kort-  
ka och fjärrdragor följande.

A. V. 175. eller Quor em. em.  
af den 17; denna 4 månader, hand-  
gynnade Quor offordrats gärande  
i ant. af Finska Posttjänstför-  
ningens utredan om tillstånd  
att härstädes föranställa en lott-  
eri.

Upplysningar; här Quor beslut  
att, med återstående af em.  
handlingarna, att skicka till  
Quor meddela, att Quor icke  
hade något med utredningen  
att erinra.

B. V. 176. eller Quor em.  
erol. af den 21. innom januari;  
hvarigen Quor offordrats attställa  
i ant. af Färnagsmannaför-  
ningens Helsingfors filialstyrelsens  
utredan om tillstånd att här-  
städes föranställa en lott-  
eri.

Upplysningar; == 175 ==  
erinra.

B. V. 177. eller == 176 ==  
i ant. af Svenska teaterns i

Utlåtande

Utlåtande

tho  
and

Xo

vara

från Quor i länet emottaga in-  
alles 76. Hyden i hufvudstaden  
för år 1790. under Pri 75-110.  
antecknade expeditionen, se kont-  
ha nu försökens försänd.

P. V. B. 75. eller Quors em. em.  
at den 17. i denna månad, han-  
gum Raga affordrats gärande  
i ant. af Finska Rättshögskola-  
ningens utredan om tillstånd  
at härstädes försändelse en lott-  
ri.

Uppläst; där Raga beslut  
at, med återstående af em.  
Handlingarna, at skicka till  
Quor meddelat, at Raga icke  
hade något med utredningen  
att svara.

Utlåtande

P. V. B. 91. eller Quors em.  
cesat. at den 21. innom januari;  
konung Raga affordrats utlåtande  
i ant. af Kärnverksamhetens  
ningens Helsingfors Rättshögskola  
utredan om tillstånd at här-  
städes försändelse en lott-  
ri.

Uppläst; = = [P. B. 75] = =  
svara.

Utlåtande

P. V. B. 92. eller = = [P. B. 91] = =  
i ant. af Svenska Rättshögskola i

4. 10.  
and

XV

vare

Utlåtande.

Helsingfors Pensionatsskaffas ausd  
kan = / 10 175 / = cirka.

B. V. 175. eller Guvernöras  
skrifvelse, pålydande.

(Siga "Balskärn")  
Antecknades att <sup>prispågåen auktion</sup> Miga (alliansen)  
på Borgå meddelat hade be-  
stämt 100 stycken skärmar till  
ett pris af 12 mark stycket  
med färdigt påripad fyg  
att levereras inom nästkom-  
mande februari månad.

B. V. 176. eller Guvernöras utslag  
af den 24. denna månad, hand-  
genom Handelsdepartementet Wendla  
Maria Berg berättigats att i  
sammankommande med lemnas i  
denna # gatan 176 vid Rindom-  
gatan i denna stad bedrifva  
ackiterhetskapersörelse. Lika en  
hufvud till allmänhetens be-  
gagnande med skyldighet att  
känna ärligen erlagga 64 mark  
till jämn delning mellan flä-  
das fattiga och allmänna sjuk-  
huset härstädes.

Antecknades till kännedom,  
hvarjämte berättas att anteck-

Nr 1/20. B. D. 1907

GUVERNÖREN

ÖFFER

NYLANDS LÄN

LANDSKANSLIET

Siga "Balskärn"

1907

Till Magistratens  
Helsingfors.

den 10 Januari 1907.

Nr 2062

Äteropande min cirkulär  
lärskrifvelse för den 29. sist.  
förflutne November Nr 4836,  
för jag meddelat att en så-  
dant modellskärm, som  
cirkuläret omfamnades,  
genom Kungärliga Senatens  
försorg anskaffats för Hel.

Antecknades till kännedom,  
hvarjämte berättas att anteck-





skulle aprilmaas till Nya hem-  
li för vidtygare af den 2<sup>a</sup> de-  
cember andommande skänd.

N. V. R. 1898. eller : - / 1898 / -  
- de beror utskriftens  
Louise Rader afstämde för Nya  
utsty af den 24 augusti 1894, nu  
medelst Rader förvägrat att  
den härvidles skändade med-  
delanden.

Antecknades : - / 1898 / -  
skänd.

N. V. R. 1898 eller Quors mem-  
orial af den 31. sist. December  
jämte : - / 1898 / - : de beror  
Uttäckelaget Helmingen, Sela-  
haller afstämde för Nya ut-  
sty af den 8. november sist.  
as : den 18. november sist.

Antecknades : - / 1898 / -  
skänd.

N. S. R. 1898 eller Quors mem-  
orial af den 24. november. jämte  
Quors Rader förvägrat att  
tändas : ant. af Nya Rader  
Rader förvägrat att tändas :  
skändades : - / 1898 / - : -

Uttäckelaget  
Öfver af den antecknades

Sign.

Lehtonen

Esiteltiin

neito Lydia Lehtonen

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka esille annetun papinkirjan mukaan  
auttii kansalaisluottamusta sekä, Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuut-  
ensa, ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa maitokäyttöä.

Maistraatille jättämä hakijan mies, nimenään esille jätetty todistuksen mukaan  
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-  
tuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään, ja päätettiin hakijalle  
distukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa  
erikintä, Taksoituslautakunnalle tiedoksi, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarin-  
kanteeseen, joka kuin myöskin että hakijan tulee, ennenkuin hän alottaa kysymyksessä  
olevaa liikettä, siitä tehdä Maistraatille ilmoitus myöskin kaupparekisteriin merkit-  
tävä varten, hakijalle hakijan asiamiehenä ilmoitettiin. Merkittiin.

8. Verveyplautakunnan kauppamies  
hyväksyntä varten,

Asunto - Oikeusasio Puna Ankan vaimo, vaimon  
työnantajaksi Pikkari Marttinen tuk. luon. Lahtensa enlle ja  
uutisradennuodon sadentamisiin

~~kadın varrella~~

tässä kaupungissa

kappaleessa sisään annetun piirustuksen mukaan, jossa suhteessa hakija ~~asiain~~ samalla  
 jätti Maistraattiin seuraavat asiakirjat, nimittäin:

2:o. Näin kuuluvan katselmuskirjan:

joka julkiluettiin ja vertailtiin esille annettuihin piirustuksiin; minkä jälkeen hakija asiamies käskettiin poistumaan, kunnes Maistraatissa tehtiin keskusteltua seuraava

Maistraatti, joka katsoo aiotun *erotesuhteiden* —

ei olevan ristiriidassa kaupungille Toukokuun 3 päivänä 1895 noudatettavaksi vahvistetussa Rakennusjärjestyksessä löytyvien määräysten kanssa, harkitsee kohtuulliseksi vahvistaa esille annetut piirustukset noudatettaviksi niissä merkittyä rakennettaessa:

tulee tästä todistus merkittäväksi sanottujen piirustusten kumpaiseenkin kappaleeseen, joista toinen on sittemmin hakijalle takaisin annettava, ja toinen jätettävä Maistraatin arkistoon säilytettäväksi. Kuitenkin tulee hakijan, niin pian kuin rakennustyö on edistynyt niin pitkälle, että rakennuskatselmus kaupungille Toukokuun 3 päivänä 1895 vahvistetun Rakennusviraston määräysten mukaan on toimitettava, ~~siotujen tulensijain pohjamauri on~~ ~~annettu, mutta ennenkuin itse tulensijat ovat tehdyt~~, anoa siltä Maistraatin jäseneltä, joka samaan aikaan toimii rakennuskatselmusmiehenä, katselmuksen toimittamista työlle. Muuten muistutetaan hakijaa siitä, että uudisrakennuksen asuinhuoneet ovat tarkoin kosteudenkestäviä, jotta ei jätetä asuttaviksi, uhalla että niissä asuminen voidaan katsoa vaaralliseksi. ~~Maistraatin esityksestä~~ kielteistä esityksestä kieltää siksi kuin huoneet ovat tarpeenmukaisesti kuivatut ja kunnoss pidettyinä.

Челатана





N.

Vuonna 1907 Tammikuun 24 päivänä toimittivat allekirjoittaneet rakennuksenkatselmusmiehet huvilanomistaja Herman Santalan anomuksen johdosta vuokratontilla N:o 5 korttelissa N:o 1 Helsingin kaupunkiin kuuluvassa niin kutsutussa Hermannin kaupungissa I, rakennusjärjestyksen 53 §:ssä säädetyn katselmuksen; olleen tilaisuudessa läsnä tontin vuokraaja Oskeyhtiö Oma nurkka huvilanomistaja Santalan kautta.

Toimituksessa esitettiin katselmusmiehille kolme tarkoitusta varten kahdessa kappaleessa laadittua piirustusta sekä asianomaisten geodeettien antama, 24 päivänä Lokakuuta 1906 päivätty tonttikirja ja kaupungin Raha-toimikamarin päätös sisällönsä Tammikuun 17 päivästä; ja havaittiin näistä asiakirjoista rakennushankkeen tarkoittavan panna toimeen seuraavien uutisrakennuksien tekemistä, nimittäin:

1:ksi/ asuinhuoneus osaksi puusta ja osaksi naapuritontin rajan vieressä kivistä, rakennettava yhdessä kerroksessa tontin etelä- ja länsiosille;

2:ksi/ ulkokuoneus kivistä yhdessä kerroksessa, rakennettava tontin pohjoisosalle.

Ensimmäisessä kohdassa mainitun asuinhuoneuksen pintaala on 425,13 neliömetriä ja keskikorkeus 6,3 metriä eteläpuolella ja 6,5 metriä itäpuolella; ja sisältää sama rakennus neljä sijaa portaita varten, seitsemän keittiötä helluunineen sekä kahdeksan asuinhuonetta kaakeliuunineen.

Toisessa kohdassa mainitun ulkokuoneuksen pintaala on 57,5 neliömetriä sekä sen korkeus 6 metriä ja sisältää se kolme huyskää, pesutupa muuripatoineen ja leipomotupa leivinuunineen.

Rakentamaton pääpihamaa on 22 metriä pitkä ja 14 metriä leveä eli siis pintaalaltaan 308 neliömetriä.

Koska allekirjoittaneella arkkitehteilla ei ole mitään muistuttavaa

piirustuksissa merkittävät rakenteita vastaan, eikä katselmusmiehillä ni-  
tään huomautettavaa terveyshoidon, tulenvaaran sekä rakennuksien korkeu-  
uden ja aseman, pihamaan suuruuden suhteen tai mitkä muuten tulee rakennus-  
hankkeeseen, niin puolletaan piirustuksien vahvistaminen. Helsingissä,  
kuin yllä.

Vilho. Paasikallio *Anttonen* *Anttonen*

expeditionen auragor kunne be-  
ro vid de itzorden, hvilka bet-  
dem i Ågas kauski under  
ordföranden tillzagen allvarligen  
villtagits. Antednales.

*A.C.*  
[Siga "Lehtinen"] *Ålund.*

*A.D.*  
Förträdde tillzagen nämnde  
Lördagen Karl Vilho Paasikallio.  
Som är han nuvara antogit  
tillnamnet Vuorimies, i hvil-  
ket afseende sökte intressen  
inriktade, utvisende är sigda  
namn antednales i hyske-  
boden; och skulle <sup>ämnade</sup> bevis för  
även antednas sökte antog-  
ningsspråkade är anted-  
ning och i Mayn notariat-  
förteckning. Antednales.

*A.S.*  
[Siga "Anna Paasikallio"] *Ålund.*

*A.D.*  
Pa' Linn af evolutionen *Ålund.*

befänta Robert William Ek  
 Kolm gjord ansökan om på  
 förslag af vederbörlig Stad-  
 fogde, förordnade Majistraten  
 bemålde, Ekholm till vakt-  
 tionsbiträde för de under andra  
 stadsfogden kårstades lydande  
 jernmal, rådande från den  
 1. nästkommande februari,  
 mot åtnjutande af sex mil  
 stora besätningens förordnade  
 löneförmåner, och jämte  
 det Ekholm utloppade till  
 bevis häröfver utdrag af detta  
 protokollet, skänke Stadsfogde-  
 kontorist af Vårseckhammarens  
 kårstades om förordnandet om  
 protokollets utdrag underlåter.  
 Stadsfogdekontorist <sup>te</sup> ~~af~~ <sup>te</sup> ~~af~~  
 i kammaren af Vårseckham-  
 marens för i öfrende i utan-  
 ordnande af den under be-  
 sätningens i fråga åtgärande  
 den. Skutehanader.

Xmt Xmt Xmt.

På lämn af marknaden  
 Fridor Loflund gjord an-

ODIST-EPISKOPALFÖRSAMLINGEN  
 i HELSINGFORS.



den 19 Januari 1907.

№

Sige. Funder

Härmed intygas, att Stipendiet för Metrovit-Episko-  
 pal församlingen vid sammanträde den 14 januari  
 1907 beviljat ägaren till tomten № 2 (adress № 14) vid  
 Västra Henriksgatan Mariahofdingen J. Koronius  
 begärde tillstånd, att upptaga trems förster i  
 brandmur, vållande af församlingens tomt № 9  
 vid Georgsgatan, adress № 4 vid Vladimirsgatan.  
 Helsingfors den 19 Januari 1907.



Helsingfors som ofvann

Karl Hurting

Pastor och Stipendiar ordf.

sena



18  
Königsberg

af denna stad & bostadsvillatomten N:o \_\_\_\_\_ staden under-  
lydande område i enlighet med \_\_\_\_\_ för sådant ändamål uppgjorde, i dubbla  
exemplar ingifna ritningar, i hvilket afseende sökanden sökandeombudet tillika till Magi-  
straten inlemnade följande handlingar, nemligen:

under <sup>22</sup> tillkomna protokoll, utvisande att Kammaren för sin del allaredan bifallit till nämnda ansökan; och

(Se sign.

John

Magistraten, som finner den tillernade *beskrivning* icke stridande emot föreskrifterna i den för staden gällande Byggnadsordningen af den 1895, pröfvar skäligt de inlemnade ritning *er*, fastställa att lända till efterrättelse för uttörande af derä angifna *beskrivningar*

ägda ritning , af hvilka det ena exemplaret sedan skall till sökanden återställas, medan det andra exemplaret kommer att i afseende å förvar öfverlemnas till Magistratsens arkiv. Emellertid åligger det sökanden att, såsnart Byggnadsföretaget fortskridit så långt, att uttyning af detsamma enligt föreskrifterna i den för staden gällande Byggnadsordningen

den 3 Maj 1895 bör ega rum, grundmuren till de tillernade eldstad<sup>er</sup> blifvit upprättade, men innan sjelfva eldstad<sup>er</sup> blifvit inrättad , hos den ledamot af Magistraten, som för tiden fungerar såsom byggnadssyneman, anhålla om afsyning af arbetet. <sup>4</sup> Öfrigt varder sökanden erinrad derom, att bostadsrummen i nybyggnaden böra från öfvertäckthet väl upptorkas innan de till beboende upplåtas vid äfventyr att slikt upplåtande kan, på Helsingborgs stadsnämndens framställning, varda, intill dess rummen behörigen upptorkats förbjudet. Afsades.

Wm. Fox Fox.



12

År 1907 den 15 Januari verkställdes af under-  
tecknad byggnadsstyrelseman sådan syn på tomten  
nr 32 vid Västtra Skerpsgatan i kvartret  
nr 63 Skerpsen af denna stad, som föreskrifves  
i § 56 af den för staden gällande bygg-  
nadsordning. Närvarande härvid Arkitekten  
Alfbert Allenius, såsom ombud för tomten  
egare Västtra Skerpsförling f. Skerpsen.

Vid förutgången erfors, efter skedd  
granskning af ritningar, att med ansökningsen  
afsägs byggnadsförändring och omfatta att  
i det i tomten befintliga bostadshuset af stens  
fem våningar, i våningarna en trappa inreda en  
verkstadslokal och härvid undanskaffa särskil-  
da mellanväggar, uppföra en ny källare,  
förändra två dörröppningar mot gatan till fönster  
samt att i brandmuren, uttändande mot angränsande  
tomt nr 9 vid Skerpsgatan, upptaga tre  
fönsteröppningar.

På skäl till anmärkning förbehålls till  
följd af den af ritningarna angifna konstruk-  
tionens hållbarhet eller iakttagande i öfrigt  
af byggnadsordningens föreskrifter, så förordas  
hifvadt till ansökningsen med hänvisning till § 56  
af gällande byggnadsordning. Helsingfors, den 15 Jan.

*R. W. Jönsson*

4  
2. 10  
11  
10: 50.



12

År 1907 den 25 Januari verkälldes af under-  
tecknad byggnadsstyrelseman sådan signi lotten  
N:o 22 vid Västtra Henriksgatan i kvartaret  
N:o 63 öfver en af denna stad, som föreskrifves  
i § 56 af den för staden gällande bygg-  
nadsordning. Närvarande härvid Arkitekten  
Albert Allenius, såsom ombud för lottens  
egare Fiechäradsförling J. Stenöner.

Tid förrättningen erford, efter skedd  
granskning af ritningar, att med ansökningens  
afsäkt byggnadsförändring och omfatta: att  
i det af lotten befintliga böningshuset af rita i  
fem våningar, i våningarna en trappa inreda en  
verkstadstok och härvid undanlägga särskil-  
da mellanväggar, uppföra en ny kakelugn,  
förändra två dörröppningar mot gården till fönster  
samt att i brandmuren, vettande mot angränsande  
bort N:o 9 vid Georgsgatan, upptaga tre  
fönsteröppningar.

Nå skäl till anmärkning förekom härvid till  
följd af den af ritningarna angifna konstruk-  
tionens hållbarhet eller iakttagande i öfrigt  
af byggnadsordningens föreskrifter, så förordas  
hifad till ansökningen med hänvisning till § 56  
af gällande byggnadsordning. Helsingfors, den 25 Jan.

R. H. Jönsson

4  
2-50  
4  
10: 50.



Polen förordade  
med ~~den~~ <sup>den</sup> an bärren vilka-  
tionerbetjant biträda förste  
stadfogden kirstäder, råd-  
nads från den = = /s. 9/ =  
= = löneformåner; och jäm-  
te det Loflund utlagades  
= = /s. 9/ = = Antecknades.

L. H.  
Förordade beordrad an: Högst för.  
Linnade vickadadhyssiga  
Kokannes Kinnunen till Högst  
ett pågående bevis.

[Sign. "Finn" /  
om uppläster; där Högst för-  
ordnade an post. utdrag här-  
ifrån skulle uppläsa till staden.  
Bergnadsboken: uppläsa =  
~~anteckning~~ i i förordade  
öfverkommens intygade  
staden kinnunen. Antecknades.

L. H.  
[Sign. "Kinnunen" / Högst.  
Linnadadett uppläst  
kl. 1 om. Fajleam.  
Högst. Kinnunen